



# AdvancedRotak

650 | 660 | 670 | 690 | 750 | 760 | 770 | 780 | 790

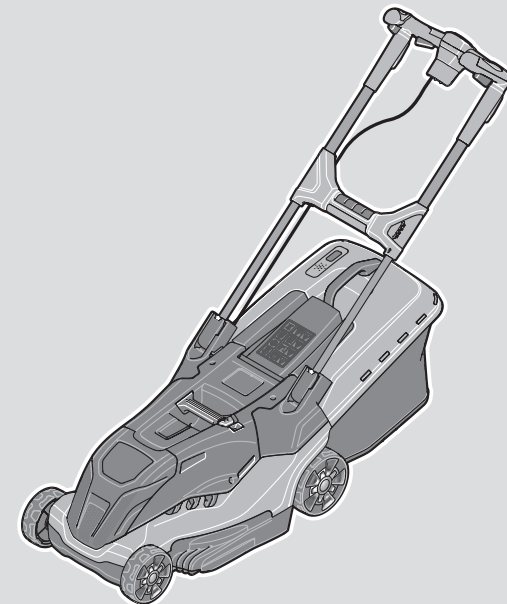
Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 92A 5XE (2020.07) O / 45



1 609 92A 5XE



en Original instructions  
ar دليل التشغيل الأصلي  
fa دفترچه راهنمای اصلی



English ..... Page 3

عربي ..... الصفحة 11

فارسی ..... صفحه 19

CE ..... I

## English

### Safety Notes

**Warning! Read all safety warnings and all instructions. Make yourself familiar with the controls and the proper use of the product. Please keep the instructions safe for later use!**

### Explanation of symbols on the machine



General hazard safety alert.



Read instruction manual.



Make sure that bystanders are not injured by foreign objects being thrown away.



Warning: Keep a safe distance to the product when operating.



Caution: Do not touch rotating blades. Sharp blade(s). Beware of severing toes or fingers.



Not applicable.



Switch off and remove plug from mains before adjusting, cleaning or if the cable is entangled and before leaving the garden product unattended for any period. Keep the supply flexible cord away from the cutting blades.



Wait until all machine components have completely stopped before touching them. The blades continue to rotate after the machine is switched off, a rotating blade can cause injury.



Do not use the product in the rain or leave it outdoors when it is raining.



Beware electric shock hazard.



Keep supply flexible cord away from cutting means.



Do not use a high-pressure washer or a garden hose to clean the machine.



Carefully check the area where the tool is to be used for wildlife and pets. Wildlife and pets may be injured while the machine is in operation. Thoroughly check the working area and remove any stones, sticks, wires, bones and foreign objects. When using the machine, ensure that no wildlife, pets or small tree stumps are hidden in the dense grass.

### Operation

- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the product. Local regulations may restrict the age of the operator. When not in use store the product out of reach of children.

- ▶ Never allow children, persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience and/or knowledge and/or people unfamiliar with these instructions to use the product. Local regulations may restrict the age of the operator.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
- ▶ Never work while people, especially children, or pets are nearby.
- ▶ The user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- ▶ Do not wear open rubber shoes or sandals when using the product. Always wear sturdy shoes and long trousers. Do not use barefoot.
- ▶ Thoroughly inspect the area where the machine is to be used and remove all stones, sticks, wires, bones and other foreign objects.
- ▶ Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance.
- ▶ Mow only in daylight or in good artificial light.
- ▶ Avoid mowing in bad weather conditions especially when there is a risk of lightning.
- ▶ Avoid operating the machine in wet grass, where feasible.
- ▶ Walk, never run.
- ▶ Never operate the machine with defective guards or shields, or without safety devices, for example deflectors and/or grass catchers in place.
- ▶ We would advise you to wear ear protection for your own convenience.
- ▶ Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.
- ▶ Working on banks can be dangerous:
  - Do not mow on excessively steep slopes.
  - Always be sure of your footing on slopes or wet grass.
  - Mow across the face of slopes never up and down.
  - Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- ▶ Use extreme caution when stepping back or pulling the machine towards you.
- ▶ Never mow by pulling the mower towards you.
- ▶ Wait until the blades stop if the machine has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass and when transporting the machine to and from the area to be mowed.
- ▶ Do not tilt the machine when starting or switching on the motor.
- ▶ Switch on the motor according to the instructions with feet well away from rotating parts.
- ▶ Do not put hands or feet near or under rotating parts.

- ▶ Always stand clear of the discharge zone when operating the machine.
- ▶ Never pick up or carry the machine while the motor is running.
- ▶ When storing, make sure that all 4 wheels of the garden tool stand on the ground/floor.
- ▶ Only lift the garden tool with the carrying handle. Use the carrying handle with care.
- ▶ **Do not modify the machine.** Unauthorized modifications can impair the safety of your machine, lead to increased noise and vibrations, and poor performance.
- ▶ Regularly inspect the supply cable and any extension cables. Do not connect damaged cables to the supply or touch a damaged cable before it is disconnected from the supply. A damaged cable can lead to contact with live parts. Beware electric shock hazard.

## Leaf Collect

The leaf collect blade has been designed to allow you to pick up autumn leaves from your lawn. In order for this functionality to work within optimal parameters, please note the following:

- Only collect leaves with the machine set at maximum cutting height.
- Collect leaves from your lawn only.
- Before collecting leaves inspect the area where the machine is to be used and keep people, pets,

glass structures and cars away from use.

## Remove the plug from the socket:

- Whenever you leave the machine.
- Before clearing a blockage.
- Before checking, cleaning or working on the machine.
- After striking a foreign object. Inspect the machine for damage and change the blade as necessary.
- If the machine starts to vibrate abnormally (check immediately).

## Connecting to the mains

- ▶ The voltage of the power source must correspond with the data on the type plate of the product.
- ▶ We recommend that this product is only connected into a socket which is protected by a circuit-breaker that would be actuated by a 30 mA residual current.
- ▶ Only use or replace power supply cables for this unit which correspond to the types indicated by the manufacturer. See the operating instructions for the order no. and types.
- ▶ Never touch the mains plug with wet hands.
- ▶ Do not run over, crush or pull the power supply cord or extension cord, otherwise it may be damaged. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- ▶ The extension lead must have a cross section in accordance with the operating instructions and be protected

against splashed water. The connection must not be in water.

- ▶ **Always wear gardening gloves when handling or working near the sharp blades.**

### Electrical Safety



**Warning! Switch the product off and pull the mains plug before any maintenance or cleaning. The same applies when the mains cable is damaged, cut or entangled.**

- ▶ **The blade continues to rotate for a few seconds after the machine is switched off.**
- ▶ **Caution do not touch the rotating blade.**

Your product is double insulated for safety and requires no earth connection. The operating voltage is 230 V AC, 50 Hz (for non-EU countries 220 V, 240 V as applicable). Contact your Bosch Service Centre for details. If in doubt contact a qualified electrician or the nearest Bosch Service Centre.

For increased electrical safety use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Always check your RCD every time you use it.

Keep the supply cables away from moving hazardous parts and avoid damage to the cables; this can lead to contact with live parts.

The connections (plugs and sockets) should be kept dry and off the ground. The supply cables must be inspected for signs of damage at regular intervals and may only be used if in perfect condition.

If the supply cable on the product is damaged, it must only be replaced by a Bosch Service Centre. Only use approved extension cables.

Use only extension cords, cables, leads and cable reels that comply with EN 61242/IEC 61242 or IEC 60884-2-7 and are of type H05VV-F or H05RN-F.

If you want to use an extension cable when operating your product, only the following cable dimensions should be used:

- Nominal conductor area of 1.25 mm<sup>2</sup> or 1.5 mm<sup>2</sup>
- Maximum length 30 m for a Cord Extension Set or maximum length of 60 m for a Cable Reel with Residual Current Device (RCD).

Note: If an extension cable is used it must be earthed and connected through the plug to the earth cable of your supply network in accordance with prescribed safety regulations. If in doubt contact a qualified electrician or the nearest Bosch Service Centre.



**WARNING! Inadequate extension cables can be dangerous. Extension cable, plug and socket must be of water-**

## tight construction and intended for outdoor use.

### Maintenance

- ▶ **Always wear gardening gloves when handling or working near the sharp blades.**
- ▶ Keep all nuts, bolts and screws tight to ensure safe working with the product.
- ▶ Check the grass catcher frequently for wear or deterioration.
- ▶ Inspect the product and replace worn or damaged parts for safety.
- ▶ Ensure replacement cutting means of the right type are used.
- ▶ Ensure replacement parts fitted are Bosch-approved.
- ▶ Before storing, make sure that the product is clean and free of residue. If necessary, clean with a soft dry brush.

### Symbols

The following symbols are important for reading and understanding the original instructions. Please take note of the

symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the product in a better and safer manner.

| Symbol                                                                            | Meaning                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
|  | Movement direction      |
|  | Reaction direction      |
|  | Wear protective gloves  |
|  | Weight                  |
|  | Switching on            |
|  | Switching off           |
|  | Permitted action        |
|  | Prohibited action       |
| CLICK!                                                                            | Audible noise           |
|  | Accessories/Spare Parts |

### Intended Use

The garden product is intended for domestic lawn mowing.

The garden product is not intended for hedge cutting, trimming, shredding, etc.

The garden product is intended for lawn mowing at ground level.

### Technical Data

| Lawnmower          |    | AdvancedRotak<br>650                                                 | AdvancedRotak<br>660                         | AdvancedRotak<br>670                         | AdvancedRotak<br>690 | AdvancedRotak<br>750                         |
|--------------------|----|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------|----------------------------------------------|
| Article number     |    | <b>3 600 HB9 205</b><br><b>3 600 HB9 231</b><br><b>3 600 HB9 273</b> | <b>3 600 HB9 206</b><br><b>3 600 HB9 274</b> | <b>3 600 HB9 207</b><br><b>3 600 HB9 275</b> | <b>3 600 HB9 208</b> | <b>3 600 HB9 305</b><br><b>3 600 HB9 375</b> |
| Rated power input  | W  | 1700                                                                 | 1700                                         | 1800                                         | 1800                 | 1700                                         |
| Rated voltage      | V  | 220 – 240                                                            | 220 – 240                                    | 220 – 240                                    | 220 – 240            | 220 – 240                                    |
| Bowl diameter      | cm | 41                                                                   | 42                                           | 42                                           | 42                   | 45                                           |
| Height of cut      | mm | 25 – 80                                                              | 25 – 80                                      | 25 – 80                                      | 25 – 80              | 25 – 80                                      |
| Grassbox, capacity | l  | 50                                                                   | 50                                           | 50                                           | 50                   | 50                                           |

| Lawnmower                                  |    | AdvancedRotak<br>650 | AdvancedRotak<br>660 | AdvancedRotak<br>670 | AdvancedRotak<br>690 | AdvancedRotak<br>750 |
|--------------------------------------------|----|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Weight according to EPTA-Procedure 01:2014 | kg | 16.0                 | 16.0                 | 16.0                 | 16.0                 | 16.0                 |
| Protection class                           |    | □/II                 | □/II                 | □/II                 | □/II                 | □/II                 |

Serial number see type plate on garden tool

The specifications apply to a rated voltage [U] of 230 V. These specifications may vary at different voltages and in country-specific models.

All values in this manual are measured for usage below or equal to 2000 meters above nominal sea level.

| Lawnmower                                  |    | AdvancedRotak<br>760                         | AdvancedRotak<br>770                         | AdvancedRotak<br>780                         | AdvancedRotak<br>790                         |
|--------------------------------------------|----|----------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Article number                             |    | <b>3 600 HB9 306</b><br><b>3 600 HB9 376</b> | <b>3 600 HB9 307</b><br><b>3 600 HB9 377</b> | <b>3 600 HB9 308</b><br><b>3 600 HB9 378</b> | <b>3 600 HB9 309</b><br><b>3 600 HB9 379</b> |
| Rated power input                          | W  | 1800                                         | 1800                                         | 1800                                         | 1800                                         |
| Rated voltage                              | V  | 220 – 240                                    | 220 – 240                                    | 220 – 240                                    | 220 – 240                                    |
| Bowl diameter                              | cm | 46                                           | 46                                           | 46                                           | 46                                           |
| Height of cut                              | mm | 25 – 80                                      | 25 – 80                                      | 25 – 80                                      | 25 – 80                                      |
| Grassbox, capacity                         | l  | 50                                           | 50                                           | 50                                           | 50                                           |
| Weight according to EPTA-Procedure 01:2014 | kg | 16.0                                         | 16.0                                         | 16.0                                         | 16.0                                         |
| Protection class                           |    | □/II                                         | □/II                                         | □/II                                         | □/II                                         |

Serial number see type plate on garden tool

The specifications apply to a rated voltage [U] of 230 V. These specifications may vary at different voltages and in country-specific models.

All values in this manual are measured for usage below or equal to 2000 meters above nominal sea level.

## Noise/Vibration Information

| AdvancedRotak | 650                  | 660                  | 670                  | 690                  | 750                  |
|---------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
|               | <b>3 600 HB9 205</b> | <b>3 600 HB9 206</b> | <b>3 600 HB9 207</b> | <b>3 600 HB9 208</b> | <b>3 600 HB9 305</b> |
|               | <b>3 600 HB9 231</b> | <b>3 600 HB9 274</b> | <b>3 600 HB9 275</b> |                      | <b>3 600 HB9 375</b> |
|               | <b>3 600 HB9 273</b> |                      |                      |                      |                      |

Noise emission values determined according to **EN 60335-2-77**.

Typically the A-weighted noise levels of the product are:

|                        |       |             |             |             |             |             |
|------------------------|-------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| – Sound pressure level | dB(A) | <b>76</b>   | <b>76</b>   | <b>76</b>   | <b>76</b>   | <b>76</b>   |
| – Sound power level    | dB(A) | <b>89</b>   | <b>89</b>   | <b>89</b>   | <b>89</b>   | <b>89</b>   |
| – Uncertainty K        | dB    | <b>±1.0</b> | <b>±1.0</b> | <b>±1.0</b> | <b>±1.0</b> | <b>±2.0</b> |

Vibration total values  $a_h$  (triax vector sum) and uncertainty K determined according to **EN 60335-2-77**

|                                  |         |                 |                 |                 |                 |                 |
|----------------------------------|---------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| – Vibration emission value $a_h$ | $m/s^2$ | <b>&lt; 2.5</b> | <b>&lt; 2.5</b> | <b>&lt; 2.5</b> | <b>&lt; 2.5</b> | <b>&lt; 2.5</b> |
| – Uncertainty K                  | $m/s^2$ | <b>±1.5</b>     | <b>±1.5</b>     | <b>±1.5</b>     | <b>±1.5</b>     | <b>±1.5</b>     |

| AdvancedRotak | 760                  | 770                  | 780                  | 790                  |
|---------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
|               | <b>3 600 HB9 306</b> | <b>3 600 HB9 307</b> | <b>3 600 HB9 308</b> | <b>3 600 HB9 309</b> |
|               | <b>3 600 HB9 376</b> | <b>3 600 HB9 377</b> | <b>3 600 HB9 378</b> | <b>3 600 HB9 379</b> |

Noise emission values determined according to **EN 60335-2-77**.

Typically the A-weighted noise levels of the product are:

| AdvancedRotak                                                                                        |                  | 760                            | 770                            | 780                            | 790                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
|                                                                                                      |                  | 3 600 HB9 306<br>3 600 HB9 376 | 3 600 HB9 307<br>3 600 HB9 377 | 3 600 HB9 308<br>3 600 HB9 378 | 3 600 HB9 309<br>3 600 HB9 379 |
| – Sound pressure level                                                                               | dB(A)            | 76                             | 76                             | 76                             | 76                             |
| – Sound power level                                                                                  | dB(A)            | 89                             | 89                             | 89                             | 89                             |
| – Uncertainty K                                                                                      | dB               | = 2.0                          | = 2.0                          | = 2.0                          | = 2.0                          |
| Vibration total values ah (triax vector sum) and uncertainty K determined according to EN 60335-2-77 |                  |                                |                                |                                |                                |
| – Vibration emission value a <sub>h</sub>                                                            | m/s <sup>2</sup> | < 2.5                          | < 2.5                          | < 2.5                          | < 2.5                          |
| – Uncertainty K                                                                                      | m/s <sup>2</sup> | =1.5                           | =1.5                           | =1.5                           | =1.5                           |

## Mounting and Operation

| Action                         | Figure | Page |
|--------------------------------|--------|------|
| Delivery scope                 | A      | 27   |
| Unfolding the handle           | B      | 28   |
| Adjusting the working height   |        |      |
| Grassbox fitting/removing      | C      | 29   |
| Setting the height of cut      | D      | 30   |
| Connecting the extension cable | E      | 31   |

| Action                               | Figure | Page |
|--------------------------------------|--------|------|
| Switching on                         | F      | 31   |
| Working advice “mowing”              | F      | 31   |
| Switching off                        | F      | 31   |
| Working Advice                       | G      | 32   |
| Level indicator, grassbox empty/full | H      | 33   |
| Fold down handle                     | I      | 34   |
| Blade maintenance/Blade replacement  | J      | 35   |
| Selecting accessories                | K      | 35   |

## Troubleshooting



| Problem                                             | Possible Cause                           | Corrective Action                                                                                               |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor refuses to start                              | Power turned off                         | Turn power on                                                                                                   |
|                                                     | Mains socket faulty                      | Use another socket                                                                                              |
|                                                     | Extension cable damaged                  | Inspect cable, replace if damaged                                                                               |
|                                                     | Fuse faulty / blown                      | If fuse blows continuously, please check your electricity supply system or contact Bosch customer service agent |
|                                                     | Grass too long                           | Max. allowed grass height 30cm on highest height-of-cut setting                                                 |
| Garden tool functions intermittently                | Motor protector has activated            | Allow motor to cool and increase height of cut                                                                  |
|                                                     | Extension cable damaged                  | Inspect cable, replace if damaged                                                                               |
|                                                     | Internal wiring of garden tool defective | Contact Bosch customer service agent                                                                            |
| Machine leaves ragged finish and/or Motor labours   | Motor protector has activated            | Allow motor to cool and increase height of cut                                                                  |
|                                                     | Height of cut too low                    | Increase height of cut                                                                                          |
|                                                     | Cutting blade blunt                      | Replace cutting blade (see figure J).                                                                           |
|                                                     | Possible clogging                        | Check underneath the garden product and clear out as necessary (always wear protective gloves)                  |
| Blade not rotating while garden product switched on | Blade fitted upside down                 | Refit blade correctly                                                                                           |
|                                                     | Cutting blade obstructed                 | Switch off garden product<br>Clear obstruction (always wear protective gloves)                                  |
|                                                     | Blade nut/bolt loose                     | Tighten blade nut/bolt (22 Nm)                                                                                  |

| Problem                        | Possible Cause        | Corrective Action                     |
|--------------------------------|-----------------------|---------------------------------------|
| Excessive vibrations/<br>noise | Blade nut/bolt loose  | Tighten blade nut/bolt (22 Nm)        |
|                                | Cutting blade damaged | Replace cutting blade (see figure J). |

## After-Sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. You can find explosion drawings and information on spare parts at: **[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

The Bosch product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

### Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)  
P.O. Box 98  
Broadwater Park  
North Orbital Road  
Denham Uxbridge  
UB 9 5HJ

At [www.bosch-pt.co.uk](http://www.bosch-pt.co.uk) you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: [boschservicecentre@bosch.com](mailto:boschservicecentre@bosch.com)

### You can find further service addresses at:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## Disposal

The product, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Do not dispose of products into household waste!

### Only for EU countries:

According to the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

على إبعاد الكبل الكهربائي عن  
سكاكين القص.

انتظر إلى أن تتوقف جميع  
أجزاء جهاز الحديقة عن  
الحركة بشكل كامل قبل  
أن تلمسها. تتابع السكاكين  
دورانها بعد إطفاء جهاز الحديقة  
وقد تحدث إلى الإصابات.



لا تستعمل الجهاز أثناء  
هطول الأمطار ولا تعرضه  
للمطر.



اتقي من الصدمات  
الكهربائية.



أبعد كبل الوصل عن  
سكاكين القص.



لا تستخدم منظم الضغط  
العالي أو خرطوم الحديقة  
من أجل تنظيف جهاز الحديقة.



افحص المجال الذي تريد  
استخدام جهاز الحديقة  
فيه جيداً للتأكد من عدم



وجود الحيوانات المتوحشة  
والمنزلية فيه. وجود احتمال جرح  
الحيوانات المتوحشة والمنزلية أثناء  
تشغيل الجهاز. افحص مجال  
استخدام الجهاز جيداً وقم بإزالة  
جميع الأحجار وعيدان الخشب  
والأسلاك والعظام والأجسام  
الغريبة. عند استخدام الجهاز، تأكد  
من عدم وجود الحيوانات  
المتوحشة والمنزلية وجذوع  
الأشجار الصغيرة في العشب  
الكثيف.

## عربي

### ملاحظات الأمان

**تنبيه! اقرأ التعليمات التالية  
بإمعان. تمرّس على استخدام  
عناصر الاستخدام وعلى  
الاستعمال المخصص للجهاز.  
يرجى الاحتفاظ بتعليمات  
التشغيل هذه بمكان آمن  
للرجوع إليها في المستقبل.**

### شرح الرموز على جهاز الحديقة

ملاحظة خطر عامة.



اقرأ تعليمات التشغيل  
هذه.



احرص على عدم إصابة  
الأشخاص المتواجدين  
بالجوار بسبب الأجسام  
الخارجية المتطايرة.



تحذير: حافظ على مسافة  
آمنة تبعدك عن الجهاز  
عند التشغيل.



احترس: لا تلمس  
السكاكين الدوارة.  
السكاكين حادة. احترس  
من فقدان أصابع القدم واليد.



غير صحيح.



اطفئ جهاز الحديقة  
واسحب قابس الشبكة  
الكهربائية من المقبس  
قبل ضبط أو تنظيف الجهاز، أو إن  
تشابك الكبل أو إن كنت ستترك  
جهاز الحديقة دون مراقبة حتى لو  
كان ذلك لوقت قصير فقط. حافظ



## التشغيل

- ◀ افحص قبل الاستخدام دائما إن كانت السكاكين ولوالب السكاكين ومجموعات القص مستهلكة أو تالفة. استبدل دائما كامل طقم السكاكين وأيضا طقم لوالب السكاكين المستهلكة أو التالفة بشكل كامل لتجنب إخلال التوازن.
- ◀ قص الأعشاب فقط أثناء ضوء النهار أو الأضواء الاصطناعية الجيدة.
- ◀ لا تعمل بواسطة جزاة العشب عندما تكون الظروف المناخية رديئة ولا سيما عند بدء العواصف.
- ◀ لا تستعمل جهاز الحديقة قدر الإمكان إن كانت الأعشاب مبتلة.
- ◀ ينبغي المشي بهدوء دائما، ولا يجوز السير بسرعة أبدا.
- ◀ لا تستخدم جهاز الحديقة أبدا إن كانت تجهيزات الوقاية أو الأغشية تالفة أو بلا تجهيزات الأمان، مثلا: واقية الصدم و/أو سلة جمع الأعشاب.
- ◀ إننا ننصح بارتداء واقية سمع للوقاية الشخصية.
- ◀ لا تستخدم الجهاز إن كنت مرهقا أو مريضا أو إن كنت تحت تأثير الكحول أو المخدرات أو الأدوية.
- ◀ إن مزاوله العمل على المنحدرات قد تكون خطيرة:
  - لا تقص الأعشاب بالمنحدرات الشديدة الانحدار.
  - احرص على الوقوف بثبات دائما على السطوح المنحدرة والأعشاب المبتلة.
- ◀ لا تسمح للأطفال أو للأشخاص الغير مطلعين على هذه التعليمات أبدا أن يستعملوا جهاز الحديقة. يجوز أن تحد الأحكام الوطنية من سن بعيدا عن تناول الأطفال عندما لا يتم استخدامه.
- ◀ لا تسمح للأطفال أو للأشخاص ذوي المقدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو القليلي الخبرة و/أو المعدومي المعرفة و/أو للأشخاص الغير مطلعين على التعليمات هذه أبدا أن يستعملوا الجهاز. يجوز أن تحد الأحكام الوطنية من سن المستخدم.
- ◀ ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.
- ◀ لا تستخدم جهاز الحديقة أبدا إن تواجد الأشخاص الآخرين ولا سيما الأطفال أو الحيوانات المنزلية على مقربة مباشرة.
- ◀ إن المستخدم أو المستعمل هو الذي يحمل مسؤولية الحوادث أو الإصابات التي تصيب الأشخاص الآخرين أو ممتلكاتهم.
- ◀ لا ترتد أحذية مطاطية مفتوحة أو صنادل عندما تستخدم الجهاز. ارتد أحذية متينة وبنطال طويل دائما. لا تستخدم الجهاز أبدا وأنت حافي القدمين.
- ◀ افحص السطح المرغوب معالجته بإمعان وأزل الحجارة والعصي والأسلاك المعدنية والعظام وغيرها من الأشياء الغريبة.

◀ **لا تقوم بتعديل الجهاز.** إن التعديلات الغير مسموح بها قد تؤثر سلباً على أمان الجهاز وقد تؤدي إلى زيادة الضجيج والاهتزازات وإلى نتائج عمل سيئة.

◀ افحص كبل الوصل وكبل التمديد إن وجد بشكل منتظم. لا تربط الكبل التالف بالشبكة الكهربائية ولا تلمسه، قبل أن تفصله عن الشبكة الكهربائية. قد تلمس الأجزاء التي يسري بها جهد كهربائي بالكبل التالف. اتق من مخاطر الصدمات الكهربائية.

### جمع أوراق الأشجار المتساقطة

لقد تمّ تشكيل سكين جمع أوراق الأشجار المتساقطة بحيث تستطيع أن تجمع أوراق الأشجار المتساقطة في الخريف من بين الأعشاب على أرض الحديقة. لكي تحصل على نتيجة مثالية بواسطة هذه الوظيفة ينبغي أن تتقيد بما يلي:

- اجمع أوراق الأشجار المتساقطة فقط عند تثبيت سكين القص على ارتفاع القص الأقصى.
- اجمع أوراق الأشجار المتساقطة فقط على الأرض المكسوة بالأعشاب.
- افحص سطح العمل قبل البدء بجمع أوراق الأشجار المتساقطة وحافظ على إبقاء الأشخاص والحيوانات المنزلية والأغراض الزجاجية والسيارات على بعد مناسب.

- قص الأعشاب على السطوح المائية دائماً بشكل عرضي وليس للأعلى والأسفل.

- احترس بشكل شديد عند تغيير الاتجاه على المنحدرات.

◀ احترس بشكل شديد عند السير نحو الخلف أو عند سحب جهاز الحديقة.

◀ ادفع جهاز الحديقة أثناء قص الأعشاب دائماً نحو الأمام ولا تسحب أبداً نحو جسمك.

◀ يجب أن تكون السكاكين متوقفة عن الحركة عندما تضطر لقلب جهاز الحديقة من أجل نقله أو عندما تعبر السطوح الغير مزروعة بالأعشاب أو عندما تنقل جهاز الحديقة من وإلى المجال المرغوب قص أعشابه.

◀ لا تميل جهاز الحديقة عند بدء التشغيل أو عند إدارة المحرك.

◀ شغل جهاز الحديقة بالطريقة الموصوفة في تعليمات التشغيل واحرص على إبعاد قدميك بمسافة كافية عن الأجزاء الدوارة.

◀ لا تقرب يديك وبقدميك من الأجزاء الدوارة ولا تضعها تحتها.

◀ ابتعد عن مجال القذف عندما تعمل بواسطة جهاز الحديقة.

◀ لا ترفع أو تحمل جهاز الحديقة أبداً عندما يدور المحرك.

◀ تأكد من استقرار جميع العجلات الأربع لجهاز الحديقة على الأرض عند التخزين.

◀ ارفع جهاز الحديقة فقط بمقبض الحمل. قم بمعاملة المقبض بحذر.

إتلافهما. احم الكبل من الحرارة والزيت والحواف الحادة.

◀ يجب أن يمتاز كبل التمديد بالقطر المذكور في تعليمات التشغيل كما يجب أن يكون محميا من رذاذ الماء. لا يجوز أن تضع قارئة الوصل في الماء.

◀ ارتد قفازات الحدايق دائما، عند إجراء الأعمال أو التعديلات في مجال السكاكين.

### الأمان الكهربائي

**تنبيه! اطفئ الجهاز قبل إجراء أعمال الصيانة والتنظيف واسحب قابس الشبكة الكهربائية.**

**يطبق ذلك أيضا في حال تلف أو قص أو التلف كبل الشبكة الكهربائية.**

◀ تتابع السكاكين دورانها لعدة ثوان بعد إطفاء جهاز الحديقة.



◀ احترس - لا تلمس سكينه القص الدوارة.

لسلامتك الشخصية تم عزل الجهاز وهو لا يحتاج إلى تأريض. يبلغ جهد التشغيل 230 فولت تيار متناوب، 50 هرتز (لغير دول الاتحاد الأوروبي أيضا 220 فولت أو 240 فولت). استخدم كبلات التمديد المسموحة والمرخصة فقط. يعثر على المزيد من المعلومات لدى مركز الوكالة لخدمة الزبائن.

لزيادة الأمان استخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف (RCD)

### اسحب قابس الشبكة الكهربائية من المقبس

- دائما عندما تبتعد عن جهاز الحديقة.

- قبل إزالة الاستعصاء.

- عندما تفحص أو تنظف جهاز الحديقة أو عند إجراء الأعمال عليه.

- بعد الاصطدام بغرض غريب، افحص جهاز الحديقة فورا لكشف التلف واستبدل السكينة إن تطلب الأمر ذلك.

- إن بدأ جهاز الحديقة بالاهتزاز بشكل غريب (افحصه فورا).

### الوصل بالكهرباء

◀ يجب أن يتوافق جهد منبع التيار مع المعلومات المذكورة على لافتة طراز الجهاز.

◀ ينصح بوصل هذا الجهاز فقط بمقبس تم تأمينه بمفتاح 30 ميلي أمبير للوقاية من التيار المتخلف.

◀ استخدم فقط خط الوصل بالشبكة الكهربائية المخصص من قبل المنتج عند استبدال كبل هذا الجهاز، راجع تعليمات التشغيل بصدد رقم الطلب والطراز.

◀ لا تلمس قابس الشبكة الكهربائية بواسطة اليدين المبتلئين إطلاقا.

◀ لا تعبر خط الوصل بالشبكة الكهربائية أو كبل التمديد بواسطة السيارة ولا تقمطهما أو تسحبهما، فقد يؤدي ذلك إلى

الكابلات مع مفتاح وقاية من التيار المتخلف

ملحوظة: إن تم استخدام كابل تمديد، توجب أن يمتاز - كما تم وصفه بتعليمات الأمان - بناقل وقائي يتم وصله عبر القابس بالناقل الوقائي بشبكته الكهربائية للتأريض. يفضل أن تستشير كهربائي متخصص أو مركز صيانة بوش في حال الشك.

**احتس! إن كبلات**

**التمديد المخالفة**

**للأحكام قد تكون**

**خطيرة. يجب أن تكون كبلات التمديد والقوابس والقارنات من النوعية المعزولة ضد الماء والمخصصة للاستعمال الخارجي.**

**الصيانة**

◀ **ارتد قفازات الحدائق دائماً، عند إجراء الأعمال أو التعديلات في مجال السكاكين.**

- ◀ تأكد من ثبات جميع الصواميل والمسامير واللواكب لضمان سلامة وأمان العمل بالجهاز.
- ◀ افحص مدى تلف واستهلاك سلة جمع الأعشاب بانتظام.
- ◀ افحص الجهاز واستبدل القطع المستهلكة أو التالفة على سبيل الاحتياط.
- ◀ استخدم فقط سكاكين القص المخصصة لجهاز الحديقة هذا دون غيره.

مناسب لتيار متخلف حتى 30 ميلي أمبير كحد أقصى. ينبغي أن يُفحص مفتاح الوقاية هذا قبل كل استعمال.

حافظ على إبعاد كبل الشبكة الكهربائية وكبل التمديد عن الأجزاء المتحركة وتجنب أي تلف بالكبلات لكي تتجنب التلامس مع الأجزاء المكهربة.

ينبغي أن تكون وصلات الكبلات (كبل الشبكة الكهربائية

والمقابس) جافة ولا يجب أن تكون موضوعة على الأرض.

يجب أن يتم فحص كبلات الشبكة الكهربائية وكبلات التمديد بشكل منتظم على ظهور علامات التلف ويجوز استخدامها فقط إن كانت بحالة سليمة.

إن تلف كابل الشبكة الكهربائية بالجهاز، فلا يجوز أن يتم تصليحه إلا من قبل مركز خدمة وكالة شركة بوش. اقتصر على استخدام كبلات التطويل المسموح بها.

استخدم فقط كوابل التمديد والكوابل والخطوط وبكرات الكابل من النوع H05VVV-F أو H05RN-F والتي توافق المقياس IEC 61242/EN 61242 أو IEC 60884-2-7.

إن أردت أن تستخدم كابل تمديد لتشغيل الجهاز، فيطلب المحافظة على أقطار النواقل التالية:

- قطر الناقل 1,25 مم<sup>2</sup> أو 1,5 مم<sup>2</sup>

- الطول الأقصى 30 م لكابلات التمديد أو 60 م لملفات

| الرمز                                                                             | المعنى             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
|  | الوزن              |
|  | التشغيل            |
|  | الإطفاء            |
|  | تصرف مسموح         |
|  | عمل ممنوع          |
|  | الصوت المسموع      |
|  | التوابع/قطع الغيار |

## الاستعمال المخصص

لقد خصص جهاز الحديقة لقص الأعشاب في الأماكن الخاصة.  
لم يخصص جهاز الحديقة من أجل قص الأسيجة النباتية والتشذيب والتفتيت إلخ..  
يخصص جهاز الحديقة لقص الأعشاب بمستوى ارتفاع الأرض.

◀ احرص على كون الأجزاء المستبدلة صنع بوش.  
◀ تأكد قبل التخزين بأن الجهاز نظيفاً وخالياً من المخلفات. نظفه بواسطة فرشاة طرية وجافة إن تطلب الأمر ذلك.

## الرموز

قد تكون الرموز التالية ذات أهمية من أجل قراءة وفهم تعليمات التشغيل. يرجى حفظ الرموز ومعناها. يساعدك تفسير الرموز بشكل صحيح على استعمال الجهاز بطريقة أفضل وأكثر أماناً.

| الرمز                                                                               | المعنى            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|  | اتجاه الحركة      |
|  | جهة رد الفعل      |
|  | ارتد قفازات واقية |

## البيانات الفنية

| جهاز العشب                       | AdvancedRotak 650                               | AdvancedRotak 660              | AdvancedRotak 670              | AdvancedRotak 690 | AdvancedRotak 750              |
|----------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|-------------------|--------------------------------|
| رقم الصنف                        | 3 600 HB9 205<br>3 600 HB9 231<br>3 600 HB9 273 | 3 600 HB9 206<br>3 600 HB9 274 | 3 600 HB9 207<br>3 600 HB9 275 | 3 600 HB9 208     | 3 600 HB9 305<br>3 600 HB9 375 |
| قدرة الدخل الاسمية               | 1700                                            | 1700                           | 1800                           | 1800              | 1700                           |
| الجهد الاسمي                     | 240 - 220                                       | 240 - 220                      | 240 - 220                      | 240 - 220         | 240 - 220                      |
| عرض هيكل السكينة                 | 41                                              | 42                             | 42                             | 42                | 45                             |
| ارتفاع القص                      | 80 - 25                                         | 80 - 25                        | 80 - 25                        | 80 - 25           | 80 - 25                        |
| حجم سلة جمع العشب                | 50                                              | 50                             | 50                             | 50                | 50                             |
| الوزن حسب EPTA-Procedure 01:2014 | 16,0                                            | 16,0                           | 16,0                           | 16,0              | 16,0                           |
| فئة الوقاية                      | II / □                                          | II / □                         | II / □                         | II / □            | II / □                         |
| الرقم المتسلسل                   | راجع لافتة الطراز على جهاز الحديقة              |                                |                                |                   |                                |

تسري البيانات على جهد اسمي [U] يبلغ 230 فولط. قد تختلف تلك البيانات حسب اختلاف الجهد والطرازات الخاصة بكل دولة.  
تم قياس جميع القيم المذكورة في هذه التعليمات من أجل استخدام الجهاز بارتفاع فوق سطح البحر يبلغ 2000 متر كحد أقصى.

| جهاز العشب                       | AdvancedRotak 760              | AdvancedRotak 770              | AdvancedRotak 780              | AdvancedRotak 790              |
|----------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| رقم الصنف                        | 3 600 HB9 306<br>3 600 HB9 376 | 3 600 HB9 307<br>3 600 HB9 377 | 3 600 HB9 308<br>3 600 HB9 378 | 3 600 HB9 309<br>3 600 HB9 379 |
| قدرة الدخل الاسمية               | 1800                           | 1800                           | 1800                           | 1800                           |
| الجهد الاسمي                     | 240 - 220                      | 240 - 220                      | 240 - 220                      | 240 - 220                      |
| عرض هيكل السكينة                 | سم                             | 46                             | 46                             | 46                             |
| ارتفاع القص                      | ملم                            | 80 - 25                        | 80 - 25                        | 80 - 25                        |
| حجم سلة جمع العشب                | لتر                            | 50                             | 50                             | 50                             |
| الوزن حسب EPTA-Procedure 01:2014 | كغ                             | 16,0                           | 16,0                           | 16,0                           |
| فئة الوقاية                      | II / □                         | II / □                         | II / □                         | II / □                         |
| الرقم المتسلسل                   |                                |                                |                                |                                |

راجع لافتة الطراز على جهاز الحديقة

تسري البيانات على جهد اسمي [U] يبلغ 230 فولط. قد تختلف تلك البيانات حسب اختلاف الجهد والطرزات الخاصة بكل دولة. تم قياس جميع القيم المذكورة في هذه التعليمات من أجل استخدام الجهاز بارتفاع فوق سطح البحر يبلغ 2000 متر كحد أقصى.

## التركيب والتشغيل

| هدف العمل                                    | الصورة | الصفحة |
|----------------------------------------------|--------|--------|
| التشغيل                                      | F      | 31     |
| ملاحظة العمل بخصوص الجز                      | F      | 31     |
| الإطفاء                                      | F      | 31     |
| ملاحظات عمل                                  | G      | 32     |
| مؤشر مستوى امتلاء سلة جمع العشب فارغة/ممتلئة | H      | 33     |
| ثني المقبض القوسي                            | I      | 34     |
| صيانة السكينة/استبدال السكينة                | J      | 35     |
| اختيار التوابع                               | K      | 35     |

| هدف العمل                       | الصورة | الصفحة |
|---------------------------------|--------|--------|
| نطاق التوريد                    | A      | 27     |
| افتح المقبض القوسي من خلال قلبه | B      | 28     |
| ضبط ارتفاع العمل                |        |        |
| تركيب/ فك سلة جمع العشب         | C      | 29     |
| ضبط ارتفاع القص                 | D      | 30     |
| وصل كابل التمديد                | E      | 31     |

## البحث عن الأخطاء



| الخطأ                                   | السبب المحتمل                       | العلاج                                                                                      |
|-----------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| المحرك لا يشتغل                         | لا يوجد جهد كهربائي                 | افحصه وشغله                                                                                 |
|                                         | مقبس الشبكة الكهربائية تالف         | استخدم مقبس آخر                                                                             |
|                                         | كبل التمديد تالف                    | افحص الكبل واستبدله إن كان تالف                                                             |
|                                         | تم إطلاق المنصهر                    | افحص الإمداد بالتيار الكهربائي أو راجع مركز خدمة زبائن بوش في حال انصهار المنصهر بشكل مستمر |
|                                         | العشب شديد الارتفاع                 | ارتفاع الأعشاب الأقصى المسموح يبلغ 30 سم بواسطة ضبط ارتفاع القص الأعلى                      |
|                                         | تم إطلاق واقية المحرك               | اترك المحرك يبرد ثم اضبط ارتفاع قص أكبر                                                     |
| جهاز الحديقة يعمل بشكل متقطع            | كبل التمديد تالف                    | افحص الكبل واستبدله إن كان تالف                                                             |
|                                         | تلف بالكبلات الداخلية بجهاز الحديقة | راجع مركز خدمة زبائن بوش                                                                    |
|                                         | تم إطلاق واقية المحرك               | اترك المحرك يبرد ثم اضبط ارتفاع قص أكبر                                                     |
| جهاز الحديقة لا يقص الأعشاب بشكل متساوٍ | ارتفاع القص قليل جداً               | اضبط ارتفاع قص أكبر                                                                         |
|                                         | السكينة كليلية                      | استبدل السكينة (انظر الصورة J)                                                              |

| الخطأ                                  | السبب المحتمل                 | العلاج                                                                                     |
|----------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| و/أو المحرك لديه صعوبات أثناء العمل    | قد يكون هناك انسداد           | افحص الجانب السفلي بجهاز المديقة وأخلّبه من البقايا عند الضرورة (ارتد قفازات حداثق دائماً) |
| لا تدور السكينة بعد تشغيل جهاز المديقة | السكينة مركبة بالاتجاه الخاطئ | ركب السكينة بالاتجاه الصحيح                                                                |
|                                        | الأعشاب تعيق حركة السكينة     | اطفئ جهاز المديقة<br>ازل الأعشاب المسببة للإعاقة (ارتد قفازات حداثق دائماً)                |
|                                        | صامولة/لولب السكينة منحلة     | أحكم شد صامولة/لولب السكينة (22 نيوتن متر)                                                 |
| اهتزازات/أصوات شديدة                   | صامولة/لولب السكينة منحلة     | أحكم شد صامولة/لولب السكينة (22 نيوتن متر)                                                 |
|                                        | السكينة تالفة                 | استبدل السكينة (انظر الصورة J)                                                             |

## خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

يجب مركز خدمة العملاء على الأسئلة المتعلقة بإصلاح المنتج وصيانته، بالإضافة لقطع الغيار. تجد الرسوم التفصيلية والمعلومات الخاصة بقطع الغيار في الموقع: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)  
يسر فريق Bosch لاستشارات الاستخدام مساعدتك إذا كان لديك أي استفسارات بخصوص منتجاتنا وملحقاتها.

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقاً للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

تجد المزيد من عناوين الخدمة تحت:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من الأجهزة والتوابع والتغليف بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

لا تقم برمي الأجهزة والمنتجات الأخرى في النفايات المنزلية!



## فقط لدول الاتحاد الأوروبي:

حسب التوجيه الأوروبي EU/2012/19 يحدد الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة وتطبيقه ضمن القانون المحلي، يجب جمع وفصل المنتجات التي لم تعد صالحة للاستعمال والتخلص منها لمركز يقوم بإعادة استعمالها بطريقة محافظة على البيئة.

## فارسی

### دستورات ایمنی

**توجه! همه دستورات ایمنی را به دقت بخوانید. خود را با قسمتهای کاربری و نحوه استفاده از ابزار باغبانی آشنا کنید. لطفا دفترچه راهنما را برای آینده خوب نگهداری کنید.**

**توضیح علائم روی ابزار باغبانی**  
هشدارهای عمومی.



دفترچه ی راهنما را تا انتها بخوانید.



دقت کنید که افراد نزدیک شما با اجسام به هوا پرت شده زخمی نشوند.



هشدار: هنگام کار ابزار با باغبانی، فاصله ایمنی را رعایت کنید.



احتیاط: به تیغه های در حال حرکت دست نزنید. تیغه ها تیز هستند. جهت محافظت از انگشتان پا و دست خود احتیاط کنید.



مربوط نمی شود.



قبل از انجام تنظیمات دستگاه، تمیز کردن، موقع گیر کردن، پاره شدن یا آسیب دیدن کابل دستگاه و یا حتی قرار دادن ابزار باغبانی بدون نظارت برای مدت کوتاه،



آن را خاموش کنید و دوشاخه را از پریز درآورید. کابل برق را از تیغه های برنده دور نگهدارید.



قبل از تماس با قسمتهای ابزار باغبانی، بگذارید به طور کامل بایستند. تیغه ها پس از خاموش شدن برای مدتی در حرکت می مانند و می توانند باعث ایجاد جراحات شوند.

ابزار باغبانی را در برابر باران حفظ کنید یا زیر باران رها نکنید.



خود را در برابر شوک الکتریکی مصون بدانید.



کابل اتصال را از تیغه برش دور نگهدارید.



جهت تمیز کردن ابزار باغبانی از شوینده فشار قوی یا شلنگ استفاده نکنید.



محیط کار ابزار باغبانی را از لحاظ وجود حیوانات وحشی و اهلی به دقت



کنترل کنید. حیوانات وحشی و اهلی ممکن است هنگام کار با دستگاه زخمی شوند. محیط کار دستگاه را خوب کنترل و آن را از نظر وجود سنگ، تکه چوب، استخوان و سایر اجسام خارجی خالی کنید. دقت کنید که هنگام کار با دستگاه، هیچ حیوان وحشی یا اهلی یا ساقه درخت در علف انبوه پنهان نباشد.

### کاربری

◀ هرگز به کودکان یا سایر افراد نا آشنا اجازه استفاده از

جلوگیری از بر هم خوردن بالانس، تیغه ها یا پیچهای تیغه فرسوده را به طور کامل عوض کنید.

◀ فقط در روز روشن یا زیر نور مناسب چراغ، کار کنید.

◀ در صورت بد بودن هوا بخصوص هنگام رعد و برق با ماشین چمن زن کار نکنید.

◀ ابزار باغبانی را حتی الامکان در چمن مرطوب بکار نبرید.

◀ همواره آرام برانید، هرگز تند حرکت نکنید.

◀ ابزار باغبانی را هرگز با تجهیزات محافظ آسیب دیده، سرپوش یا تجهیزات ایمنی مانند محافظ پرتاب و/یا سطل جمع آوری علف بکار نگیرید.

◀ توصیه می کنیم که علاوه بر ایمنی شخصی از گواشی ایمنی نیز استفاده کنید.

◀ اگر خسته یا بیمار هستید یا تحت تأثیر مواد مخدر، دارو یا الکل قرار دارید، از محصول استفاده نکنید.

◀ کار در بوته ها می تواند خطرناک باشد:

– سرایشی های با زاویه زیاد را چمن زنی نکنید.

– هنگام کار روی سطوح کج یا چمن مرطوب مطمئن گام بردارید.

– روی سطوح کج همواره به صورت مورب چمن زنی کنید و نه به صورت بالا و پایین.

– هنگام تغییر جهت در سرایشی ها کاملاً احتیاط کنید.

محصول را ندهید. مقررات مربوط به هر کشور می توانند سن کاربر را محدود کنند. چنانچه از محصول استفاده نمی کنید، آن دور از دسترس کودکان نگهدارید.

◀ هرگز به کودکان و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی یا به اشخاص بدون اطلاع از روش کاربری اجازه استفاده از محصول را ندهید. مقررات مربوط به هر کشور می توانند سن کاربر را محدود کنند.

◀ کودکان باید زیر نظر باشند تا مطمئن حاصل شود که آنها با محصول بازی نمی کنند.

◀ هرگز از ابزار باغبانی در صورت بودن اشخاص بخصوص کودکان یا حیوانات در نزدیکی شما استفاده نکنید.

◀ کاربر در برابر حوادث یا خسارات روی اشخاص یا املاک مسؤول می باشد.

◀ هنگام کاربرد محصول، کفشهای سر باز یا صندل نپوشید. کفش کار محکم و یک شلوار بلند بپوشید. هرگز با پای برهنه از محصول استفاده نکنید.

◀ سطوح مورد کار را به دقت بررسی کنید و همه سنگها، تکه ها، سیمها، استخوانها و سایر اجسام متفرقه را جدا کنید.

◀ قبل از استفاده همیشه کنترل کنید که تیغه، پیچهای تیغه و سایر قسمتهای بخش برش کهنه یا آسیب دیده نباشند. جهت

بازده را کم یا ایجاد سر و صدای شدید یا لرزش کنند.

- ◀ مرتب کابل اتصال و کابل رابط مورد استفاده را کنترل کنید. کابل آسیب دیده را به برق وصل نکنید و به آن قبل از جدا کردن از برق دست نزنید. در صورت آسیب دیدگی کابل، امکان تماس با قسمتهای حامل جریان وجود دارد. خود را در برابر خطرات ناشی از برق گرفتگی مصون ندارید.

### جمع آوری برگ

تیغه برگ جمع کن به شکلی است که برگهای پاییز را از روی چمن شما جمع آوری می کند. جهت رسیدن به نتیجه بهینه، به موارد زیر توجه نمایید:

- برگ ها را تنها در صورت داشتن داشتن بیشنه ارتفاع برش جمع آوری کنید.
- تنها برگهای روی چمن خود را جمع کنید.
- قبل از جمع آوری برگ، سطح کار را کنترل کنید و خود را از انسانها، حیوانات، اشیاء و ماشین دور نگهدارید

### دوشاخه را از پریز بیرون بکشید

- وقتی که خود را از ابزار باغبانی جدا می کنید.
- قبل از رفع گیر یا بلوکه ها،
- هنگام کنترل ابزار باغبانی، تمیز یا روی آن کار کردن.
- پس از برخورد با یک جسم خارجی، ابزار باغبانی را سریع از

◀ هنگام حرکت به عقب یا کشیدن ابزار باغبانی کاملاً احتیاط کنید.

◀ هنگام چمن زنی ابزار باغبانی را همیشه به جلو برانید و هیچگاه آن را به طرف بدن خود نکشید.

◀ تیغه ها بایستی رو به بالا باشند، هنگامی که ابزار باغبانی را جهت حمل و بر می گردانید، وقتی که از روی سطوح پوشیده بدون علف رد می شوید و هنگامی که ابزار باغبانی را از یا به جایی جهت چمن زنی حمل می کنید.

◀ هنگام روشن کردن یا روشن ماندن موتور، ابزار باغبانی را واژگون نکنید.

◀ ابزار باغبانی را مطابق دستورات دفترچه راهنما روشن کنید و دقت کنید که پاهای شما به اندازه کافی از بخشهای در حال چرخش دور باشند.

◀ دستها و پاهای خود را در نزدیکی یا زیر بخشهای در حال چرخش نبرید.

◀ هنگام کار با ابزار باغبانی از محدوده پرتاب چمن فاصله بگیرید.

◀ ابزار باغبانی را هرگز با موتور روشن بلند یا حمل نکنید.

◀ دقت کنید که هنگام نگهداری در انبار، ابزار باغبانی با هر 4 چرخ روز زمین قرار گیرد.

◀ ابزار باغبانی را تنها از دسته بلند کنید. دسته را با احتیاط بگیرید.

◀ **دستگاه را دستکاری نکنید.** تغییرات غیر مجاز ممکن است ایمنی دستگاه شما را مختل و

## ایمنی الکتریکی

**توجه! محصول را قبل از سرویس یا تمیز کاری خاموش کنید و**



**دوشاخه آنرا از شبکه برق بیرون بکشید. همین کار را در صورت بریدگی، آسیب دیدگی یا کلافه شدن کابل دستگاه انجام دهید.**

**پس از خاموش شدن ابزار باغبانی، تیغه آن چند ثانیه در حرکت می ماند.**

**احتیاط! به تیغه در حال چرخش دست نزنید.**

محصول جهت ایمنی شما عایق است و نیاز به ارت ندارد. ولتاژ مورد نیاز برابر است با V AC, 230 50 Hz (برای کشورهای غیر اتحادیه اروپا 220 یا V, 240). تنها از کابل رابط مجاز استفاده کنید. اطلاعات مربوط را از نمایندگی مجاز بوش (خدمات پس از فروش) کسب کنید.

جهت افزایش ایمنی از یک کلید (RCD) FI با جریان خطای حداکثر 30 میلی آمپر استفاده شود. این کلید FI بایستی قبل از هر بار کار کنترل شود.

کابل برق یا کابل رابط را از تمام قسمت‌های متحرک دور نگهدارید و از هر گونه آسیب دیدگی کابل جلوگیری کنید تا تماسی با قسمت‌های حامل جریان برقرار نشود.

اتصالات کابل (پریز و دوشاخه) بایستی خشک باشند و روی زمین قرار نگیرند.

لحاظ آسیب دیدگی کنترل کنید و تیغه را در صورت نیاز تعویض نمایید.  
- چنانچه ابزار باغبانی به طور غیر عادی شروع به لرزیدن کرد (فورا کنترل کنید).

## اتصال به برق

◀ ولتاژ منبع جریان برق باید با مقادیر موجود بر روی برچسب محصول مطابقت داشته باشد.  
◀ توصیه می شود، محصول را فقط به یک پریز وصل کنید که مجهز به یک کلید حفاظ با جریان خطای حداکثر 30 میلی آمپر باشد.

◀ هنگام تعویض کابل این دستگاه، تنها از کابل شرکت استفاده کنید، جهت شماره سفارش و مدل به دفترچه راهنما مراجعه کنید.

◀ دوشاخه را هرگز با دست خیس نگیرید.

◀ کابل اتصال یا کابل رابط را لگد مال یا له نکنید، آن را نکشید، چون ممکن است آسیب ببیند. کابل اتصال/رابط را در برابر گرما، روغن و لبه های تیز محفوظ بدارید.

◀ کابل رابط بایستی مطابق با قطر مندرج در دفترچه راهنما و در برابر ورپاش آب مصون باشند. محل اتصال نباید در آب قرار گیرد.

**در صورت کار در محدوده تیغه تیز، همواره از دستکش باغبانی استفاده کنید.**

**خطر ساز باشد. کابل رابط،  
دو شاخه و مادگی بایستی ضد  
آب و مناسب با محیط بیرون  
باشند.**

### **سرویس و مراقبت**

◀ **در صورت کار در محدوده  
تیغه تیز، همواره از دستکش  
باغبانی استفاده کنید.**

◀ از محکم بودن مهره ها، پین ها  
و پیچها مطمئن شوید تا وضعیت  
کار ایمنی برای محصول تضمین  
گردد.

◀ مرتب سطل جمع آوری چمن را از  
نظر فرسودگی و شکل کنترل  
کنید.

◀ محصول را کنترل کنید و  
قسمتهای فرسوده یا آسیب  
دیده را جهت اطمینان تعویض  
کنید.

◀ فقط از تیغه های در نظر گرفته  
شده برای ابزار باغبانی استفاده  
کنید.

◀ مطمئن شوید که قطعات  
تعویضی از شرکت بوش باشند.

◀ قبل از نگهداری در انبار از تمیز  
بودن و خالی بودن محصول  
اطمینان حاصل کنید. در صورت  
امکان با یک برس خشک و نرم  
تمیز کنید.

### **علامت ها**

علامتهای ذیل برای استفاده از چاروبرقی مهم می  
باشند. لطفا این علائم و معانی آنها را به خاطر  
بسپارید. فهم درست این علائم به شما جهت  
استفاده ی درست و ایمن از محصول کمک می کند.

| معنی             | علامت                                                                               |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| مسیر یا جهت حرکت |  |

کابل برق و کابل رابط باید مرتب  
از لحاظ داشتن عیب و نقص  
کنترل و تنها در صورت بی عیب  
بودن بکار برده شود.

در صورت معیوب بودن کابل برق  
محصول باید آنرا فقط توسط  
تعمیرگاه های مجاز و خدمات پس  
از فروش ابزارآلات برقی بوش  
تعمیر کرد. تنها از کابل رابط مجاز  
استفاده کنید.

تنها از کابل رابط، کابل، سیم ها و  
قرقره کلافی استفاده کنید که با  
IEC یا EN 61242/IEC 61242  
60884-2-7 مطابقت دارند و از  
نوع H05RN-F یا H05VV-F  
هستند.

چنانچه هنگام کار با محصول از  
یک کابل رابط استفاده می کنید،  
کابل های با قطر زیر لازم هستند:

- قطر 1,25 میلیمتر<sup>2</sup> یا  
1,5 میلیمتر<sup>2</sup>

- بیشترین طول 30 متر برای  
کابل رابط یا 60 متر برای  
قرقره کابل دارای کلید  
حفاظت جریان خطا

تذکر: در صورت استفاده از کابل  
رابط بایستی کابل همانطور که در  
دستورات ایمنی ذکر شد، دارای  
محافظ ارت باشد که از طریق  
دو شاخه به محافظ ارت سیستم  
الکتریکی شما متصل است.

در موارد مشکوک به یک  
متخصص برقی یا نمایندگی مجاز  
بوش در نزدیکی خود مراجعه  
کنید.

**احتیاط: کابل رابط غیر  
استاندارد ممکن است**



| معنی                    | علامت                                                                             |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| عملکرد ممنوع و غیر مجاز |  |
| سر و صدای قابل شنیدن    | CLICK!                                                                            |
| متعلقات/قطعات یدکی      |  |

| معنی                        | علامت                                                                               |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| مسیر یا جهت عکس العمل       |  |
| از دستکش ایمنی استفاده کنید |  |
| وزن                         |  |
| نحوه روشن کردن              |  |
| نحوه خاموش کردن             |  |
| کاربری مجاز                 |  |

## موارد استفاده از دستگاه

ابزار باغبانی جهت چمن زنی در محیط شخصی در نظر گرفته شده است.  
ابزار باغبانی جهت بریدن شمشاد، کوتاه کردن، خرد کردن و غیره در نظر گرفته نشده است.  
ابزار باغبانی جهت چمن زنی روی زمین در نظر گرفته نشده است.

## مشخصات فنی

| AdvancedRotak 750                    | AdvancedRotak 690 | AdvancedRotak 670              | AdvancedRotak 660              | AdvancedRotak 650                               | ماشین چمن زن |                                            |
|--------------------------------------|-------------------|--------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------|--------------|--------------------------------------------|
| 3 600 HB9 305<br>3 600 HB9 375       | 3 600 HB9 208     | 3 600 HB9 207<br>3 600 HB9 275 | 3 600 HB9 206<br>3 600 HB9 274 | 3 600 HB9 205<br>3 600 HB9 231<br>3 600 HB9 273 | شماره فنی    |                                            |
| 1700                                 | 1800              | 1800                           | 1700                           | 1700                                            | W            | قدرت ورودی نامی                            |
| 240 - 220                            | 240 - 220         | 240 - 220                      | 240 - 220                      | 240 - 220                                       | V            | ولتاژ نامی                                 |
| 45                                   | 42                | 42                             | 42                             | 41                                              | cm           | عرض قاب تیغه                               |
| 80 - 25                              | 80 - 25           | 80 - 25                        | 80 - 25                        | 80 - 25                                         | میلیمتر      | ارتفاع برش                                 |
| 50                                   | 50                | 50                             | 50                             | 50                                              | l            | حجم، سطل جمع آوری چمن                      |
| 16,0                                 | 16,0              | 16,0                           | 16,0                           | 16,0                                            | kg           | وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01:2014 |
| II / □                               | II / □            | II / □                         | II / □                         | II / □                                          |              | کلاس ایمنی                                 |
| رجوع کنید به پرچسب روی ابزار باغبانی |                   |                                |                                |                                                 |              | شماره فنی/ شماره سری                       |

مقادیر برای ولتاژ نامی [U] 230 ولت میباشند. برای ولتاژهای مختلف و تولیدات مخصوص کشورها، ممکن است این مقادیر، متفاوت باشند.  
تمام مقادیر موجود در این دفترچه برای کاربری برابر یا کمتر از 2000 متر بالاتر از سطح دریا اندازه گیری شده اند.

| AdvancedRotak 790              | AdvancedRotak 780              | AdvancedRotak 770              | AdvancedRotak 760              | ماشین چمن زن |                                            |
|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------|--------------------------------------------|
| 3 600 HB9 309<br>3 600 HB9 379 | 3 600 HB9 308<br>3 600 HB9 378 | 3 600 HB9 307<br>3 600 HB9 377 | 3 600 HB9 306<br>3 600 HB9 376 | شماره فنی    |                                            |
| 1800                           | 1800                           | 1800                           | 1800                           | W            | قدرت ورودی نامی                            |
| 240 - 220                      | 240 - 220                      | 240 - 220                      | 240 - 220                      | V            | ولتاژ نامی                                 |
| 46                             | 46                             | 46                             | 46                             | cm           | عرض قاب تیغه                               |
| 80 - 25                        | 80 - 25                        | 80 - 25                        | 80 - 25                        | میلیمتر      | ارتفاع برش                                 |
| 50                             | 50                             | 50                             | 50                             | l            | حجم، سطل جمع آوری چمن                      |
| 16,0                           | 16,0                           | 16,0                           | 16,0                           | kg           | وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01:2014 |
| II / □                         | II / □                         | II / □                         | II / □                         |              | کلاس ایمنی                                 |

| ماشین چمن زن | AdvancedRotak 760 | AdvancedRotak 770 | AdvancedRotak 780 | AdvancedRotak 790 |
|--------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
|--------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|

شماره فنی/شماره سری رجوع کنید به پرچسب روی ابزار باغبانی  
مقادیر برای ولتاژ نامی [U] 230 ولت میباشند. برای ولتاژهای مختلف و تولیدات مخصوص کشورها، ممکن است این مقادیر، متفاوت باشند.  
تمام مقادیر موجود در این دفترچه برای کاربری برابر یا کمتر از 2000 متر بالاتر از سطح دریا اندازه گیری شده اند.

## نحوه نصب و کاربرد

| نوع عملکرد                             | تصویر | صفحه |
|----------------------------------------|-------|------|
| نحوه روشن کردن                         | F     | 31   |
| تذکر برای «چمن زدن»                    | F     | 31   |
| نحوه خاموش کردن                        | F     | 31   |
| راهنمایی های عملی                      | G     | 32   |
| نمایشگر وضعیت سطل جمع آوری چمن خالی/پر | H     | 33   |
| بستن گیره دسته                         | I     | 34   |
| مراقبت از تیغه/تعویض تیغه              | J     | 35   |
| نحوه انتخاب متعلقات                    | K     | 35   |

| نوع عملکرد                                    | تصویر | صفحه |
|-----------------------------------------------|-------|------|
| محتویات ارسالی                                | A     | 27   |
| باز کردن گیره دسته                            | B     | 28   |
| تنظیم ارتفاع کار برداشتن/نصب سطل جمع آوری چمن | C     | 29   |
| تنظیم ارتفاع برش                              | D     | 30   |
| کابل اتصال را وصل کنید                        | E     | 31   |

## جستجوی خطا



| ایراد                                                                | دلیل ممکن                                    | راهنمایی                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| موتور راه نمی افتد                                                   | دستگاه به برق وصل نیست                       | کنترل کنید و وصل کنید                                                                             |
|                                                                      | بریز برق خراب است                            | از بریز دیگر استفاده کنید                                                                         |
|                                                                      | کابل رابط آسیب دیده است                      | کابل را کنترل کنید و در صورت آسیب دیدگی تعویض کنید                                                |
|                                                                      | فیوز پریده است                               | چنانچه فیوز همچنان می پرد، برق شبکه خود را کنترل کنید یا به نمایندگی Bosch مراجعه کنید            |
|                                                                      | چمن خیلی بلند است                            | بیشترین ارتفاع مجاز چمن با حداکثر تنظیم ارتفاع برش برابر است با 30 سانتیمتر                       |
|                                                                      | محافظ موتور فعال شده است                     | بگذارید موتور خنک شود و ارتفاع برش بیشتری را تنظیم کنید                                           |
| ابزار باغبانی با توقف کار می کند                                     | کابل رابط آسیب دیده است                      | کابل را کنترل کنید و در صورت آسیب دیدگی تعویض کنید                                                |
|                                                                      | اتصال درونی کابل های ابزار باغبانی معیوب است | به نمایندگی بوش مراجعه کنید                                                                       |
|                                                                      | محافظ موتور فعال شده است                     | بگذارید موتور خنک شود و ارتفاع برش بیشتری را تنظیم کنید                                           |
| ابزار باغبانی تصویر برش منظمی بدست نمی دهد و/یا موتور سخت کار می کند | ارتفاع برش کم است                            | ارتفاع برش بیشتری را تنظیم کنید                                                                   |
|                                                                      | تیغه کند است                                 | تیغه را تعویض کنید (رجوع کنید به تصویر J)                                                         |
|                                                                      | امکان گرفتگی                                 | قسمت پایین ابزار باغبانی را کنترل و در صورت نیاز خالی کنید (همواره از دستکش باغبانی استفاده کنید) |
|                                                                      | تیغه از طرف اشتباه نصب شده است               | تیغه را از طرف صحیح نصب کنید                                                                      |
| پس از روشن کردن ابزار باغبانی تیغه نمی چرخد                          | تیغه توسط چمن، گیر کرده است                  | ابزار باغبانی را خاموش کنید                                                                       |
|                                                                      |                                              | گرفتگی را برطرف کنید (همواره از دستکش باغبانی استفاده کنید)                                       |

| ایراد              | دلیل ممکن                 | راهنمایی                                  |
|--------------------|---------------------------|-------------------------------------------|
| لرزش شدید/سر و صدا | مهره تیغه/پیچ تیغه شل است | مهره تیغه/پیچ تیغه را سفت کنید (Nm 22)    |
|                    | مهره تیغه/پیچ تیغه شل است | مهره تیغه/پیچ تیغه را سفت کنید (Nm 22)    |
|                    | تیغه آسیب دیده است        | تیغه را تعویض کنید (رجوع کنید به تصویر J) |

## خدمات و مشاوره با مشتریان

خدمات مشتری، به سؤالات شما درباره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی پاسخ خواهد داد. نقشه‌های سه بعدی و اطلاعات مربوط به قطعات یدکی را در تارنمای زیر میابید:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

گروه مشاوره به مشتریان Bosch با کمال میل به سؤالات شما درباره محصولات و متعلقات پاسخ می‌دهند.

برای هرگونه سؤال و یا سفارش قطعات یدکی، حتماً شماره فنی 10 رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

### ایران

روبرت بوش ایران - شرکت بوش تجارت پارس  
میدان ونک، خیابان شهید خدای، خیابان آفتاب  
ساختمان مادران، شماره 3، طبقه سوم.  
تهران 1994834571  
تلفن: 9821+ 42039000

## آدرس سایر دفاتر خدماتی را در ادامه بیابید:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## از رده خارج کردن دستگاه

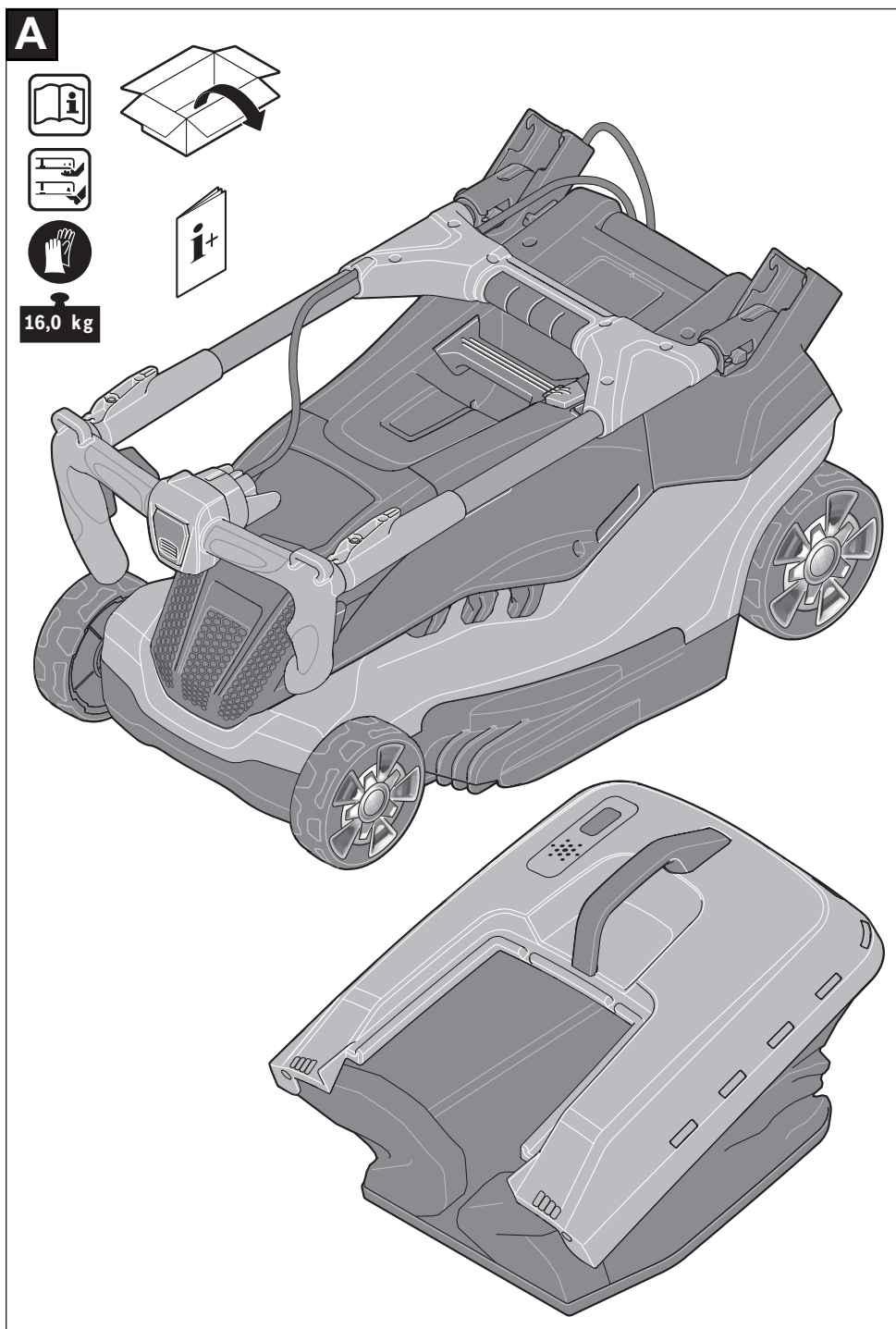
محصولات، متعلقات و بسته بندی آن، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.

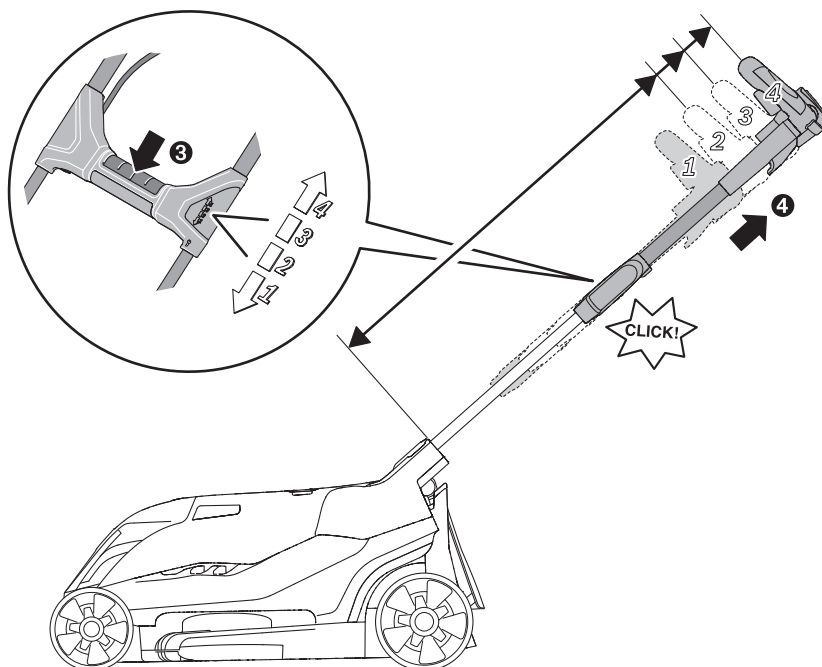
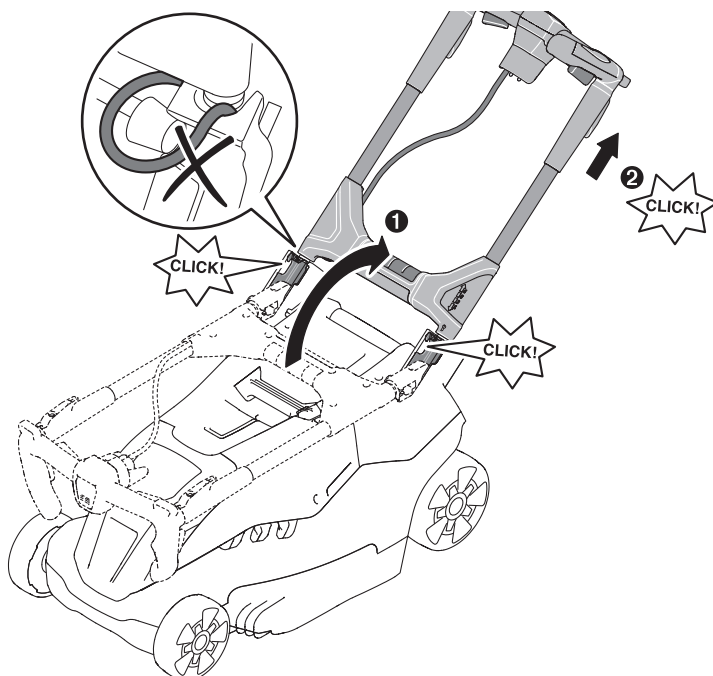
محصولات را داخل زباله دان خانگی نیندازید!



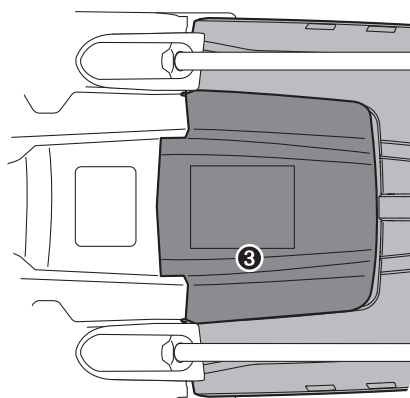
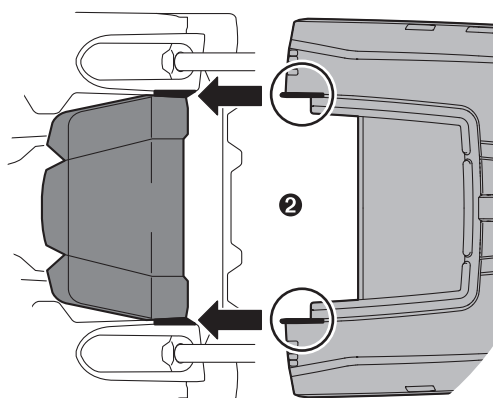
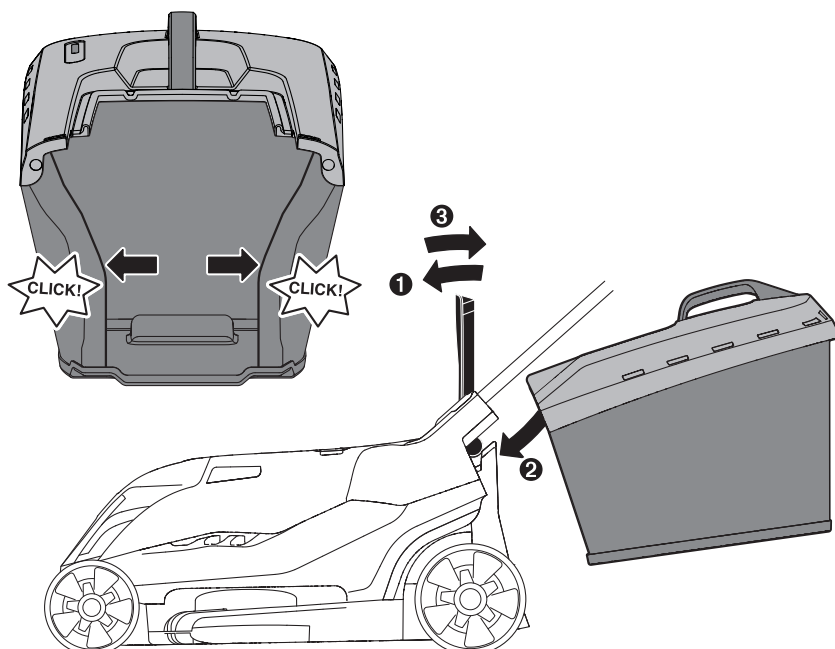
## فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:

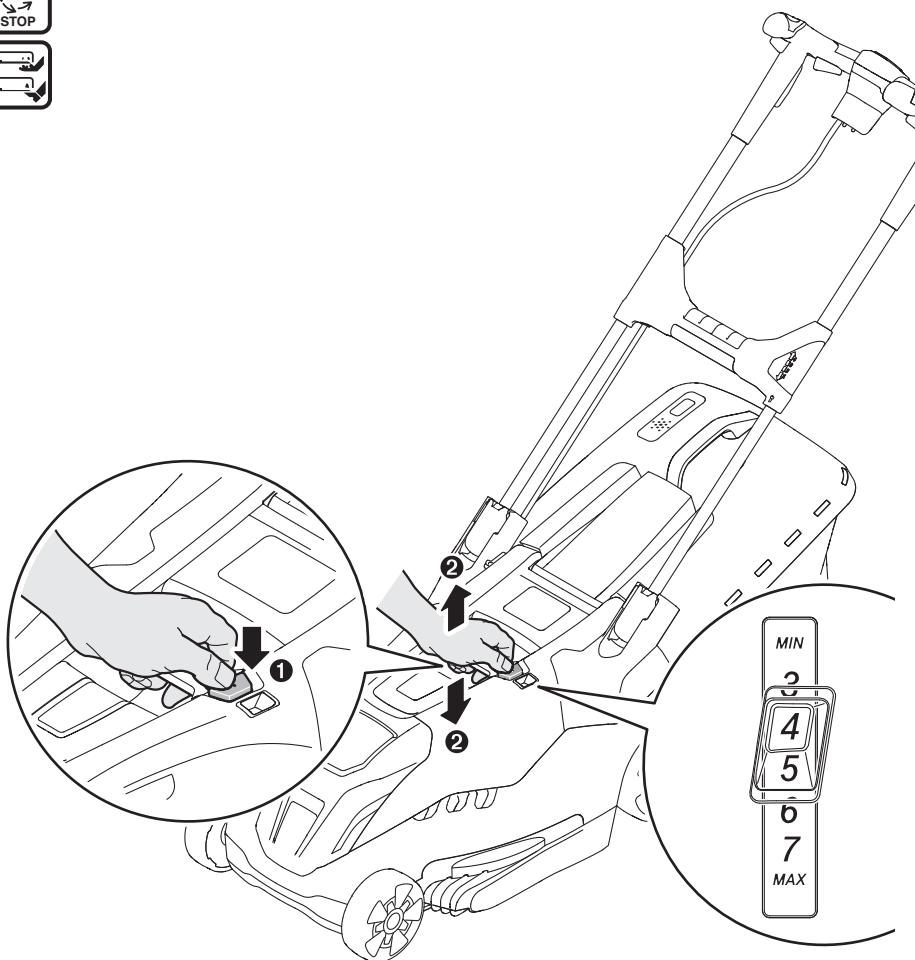
طبق آئین نامه و دستورالعمل اروپایی EU/2012/19 در باره ی محصولات کهنه و تبدیل آن به حق ملی، باید ابزارهای برقی غیرقابل استفاده را جداگانه جمع آوری کرد و نسبت به بازیافت مناسب با محیط زیست اقدام بعمل آورد.

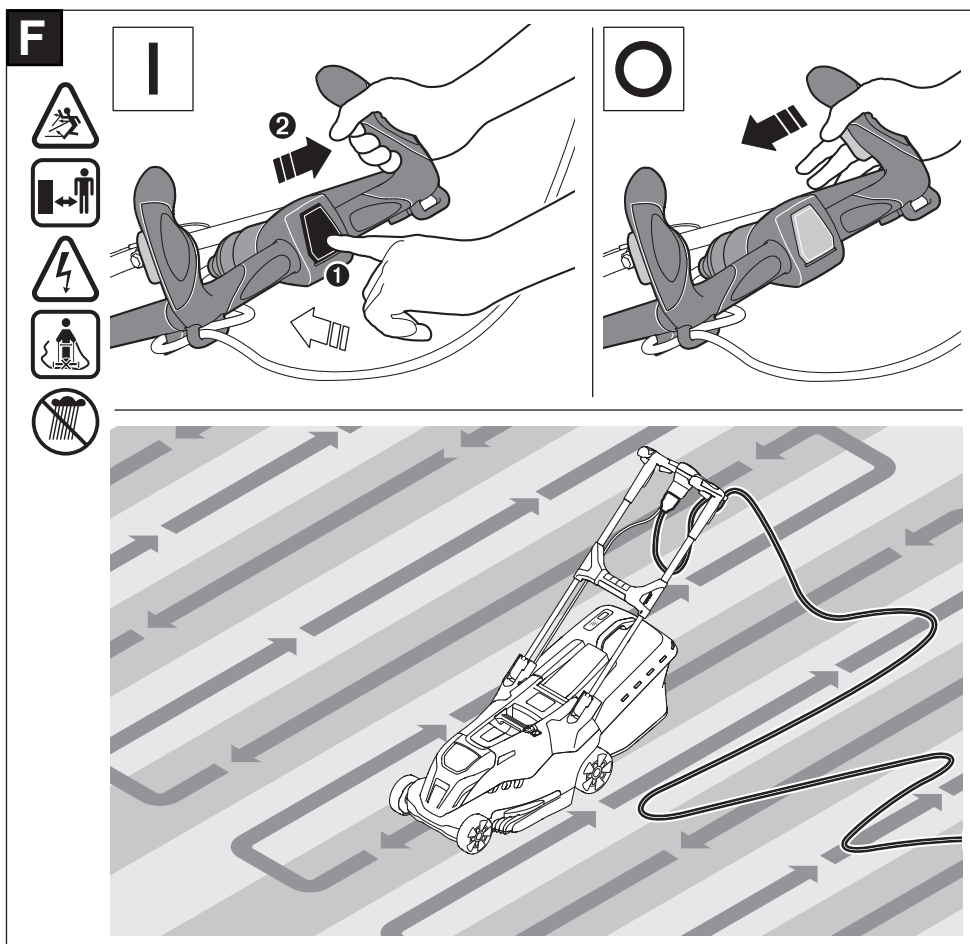
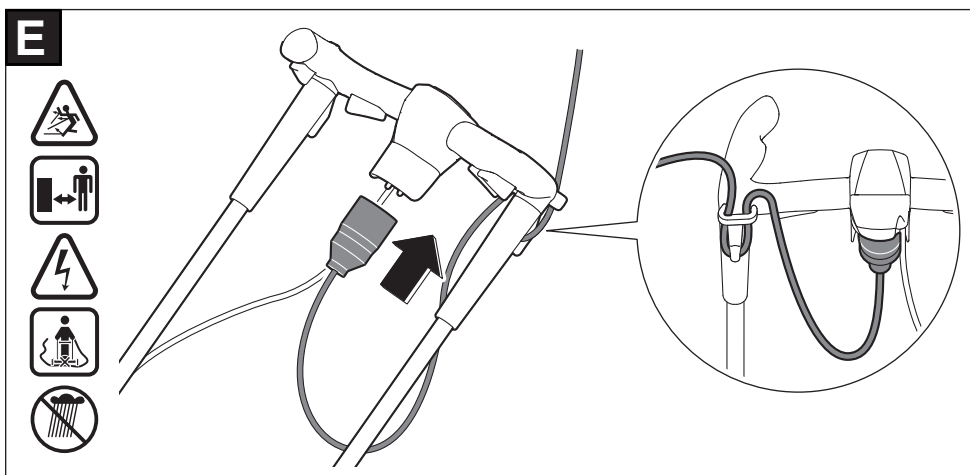


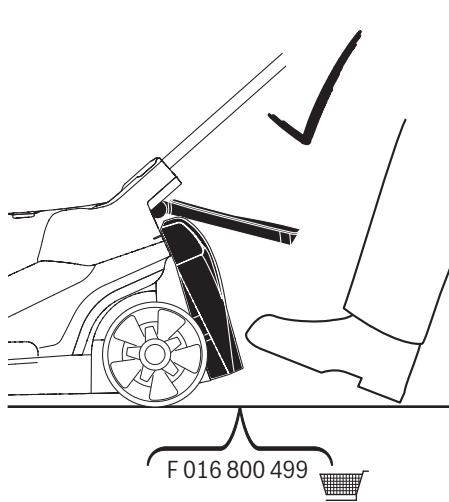
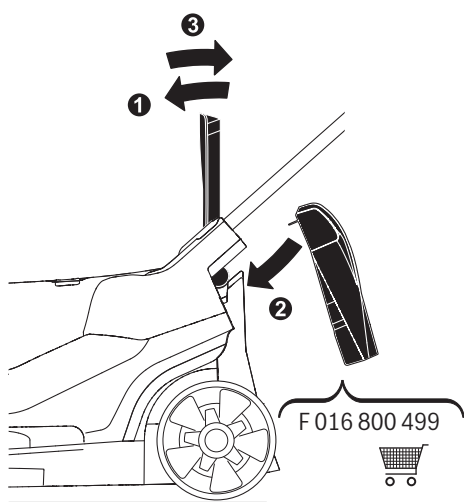
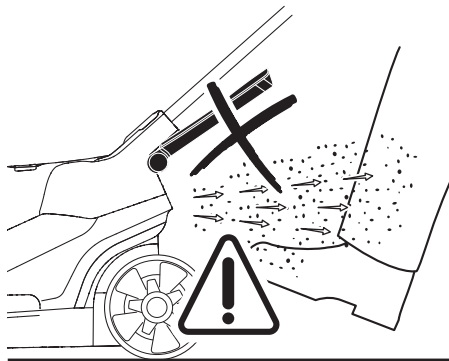
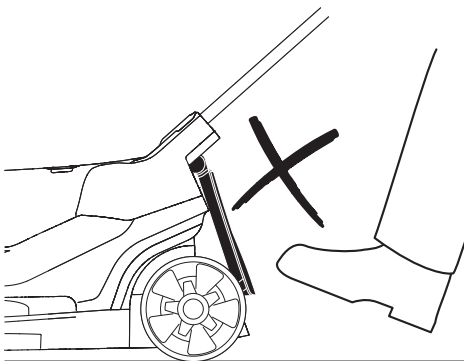
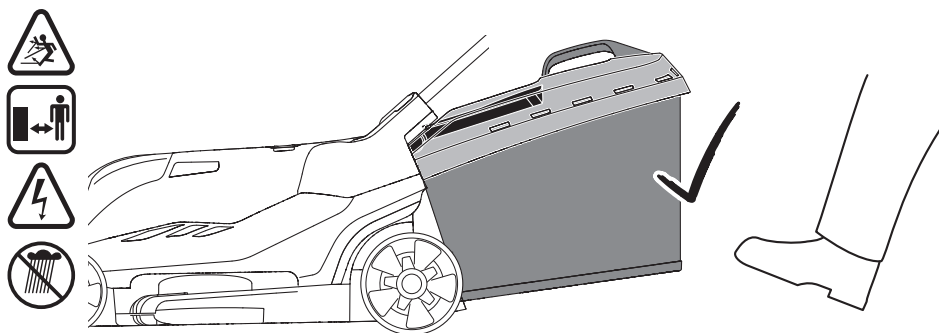
**B**

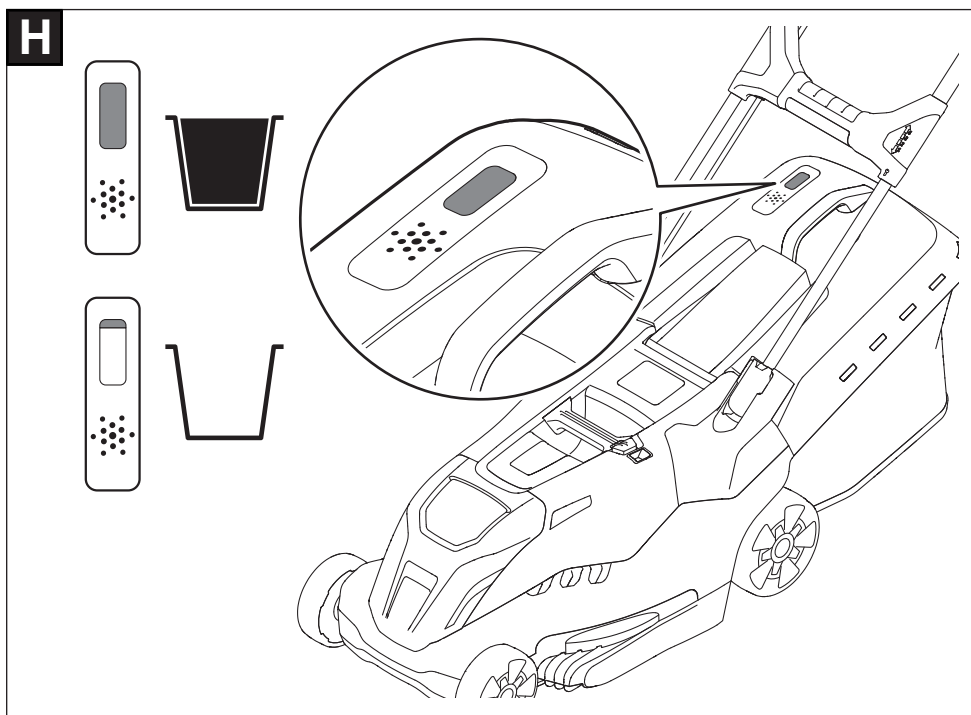
**C**



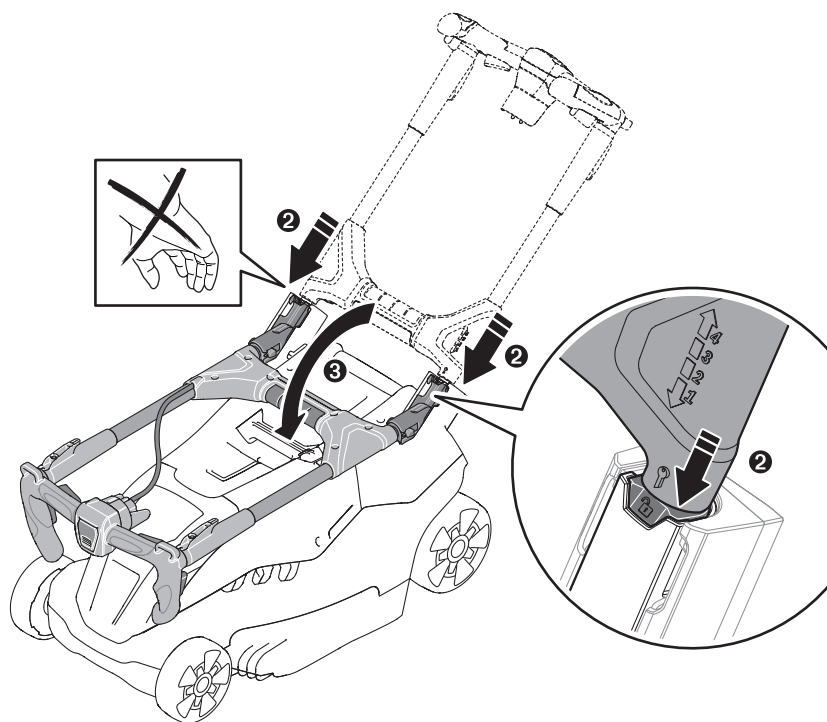
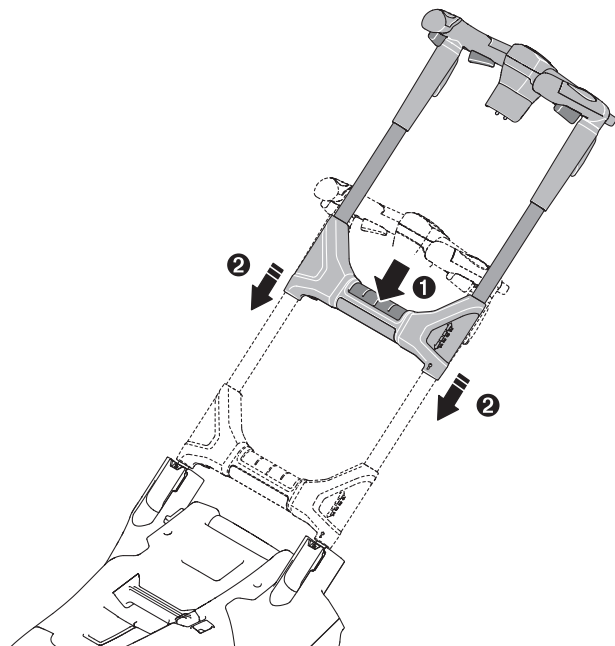
**D**

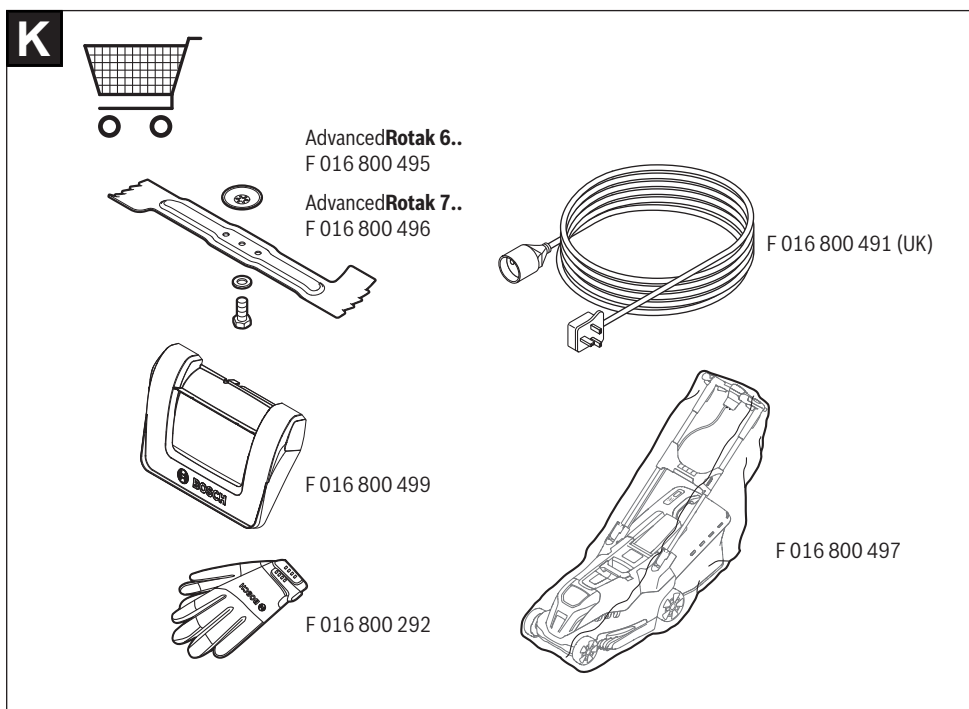
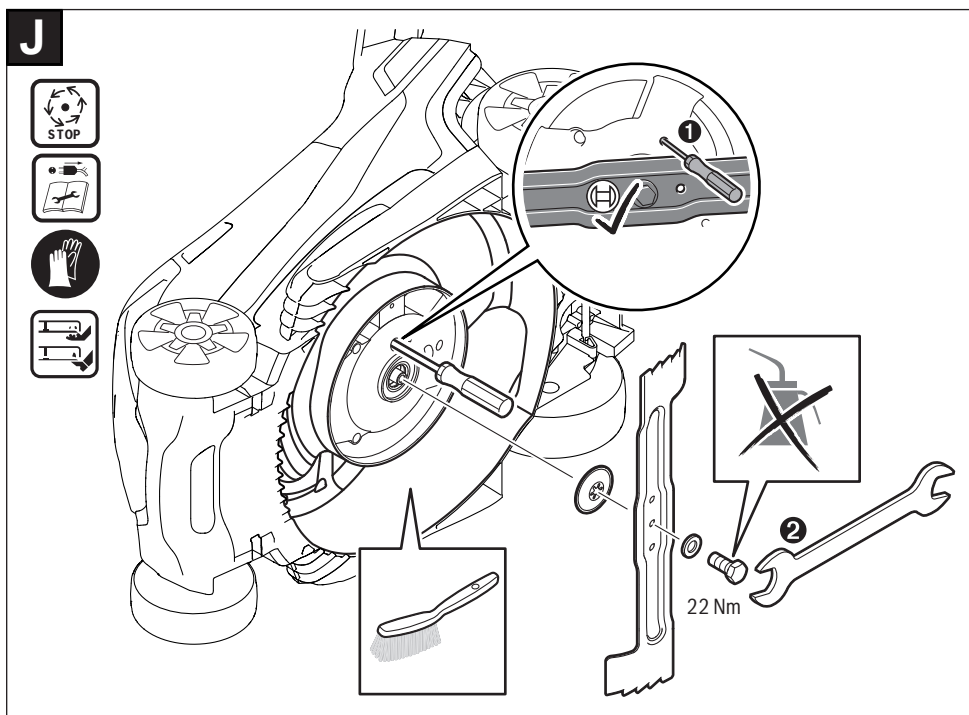


**G**



I







|    |                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| de | <b>EU-Konformitätserklärung</b><br><b>Rasenmäher</b> Sachnummer             | Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen.                                |
| en | <b>EU Declaration of Conformity</b><br><b>Lawnmower</b> Article number      | We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards.                                           |
| fr | <b>Déclaration de conformité UE</b><br><b>Tondeuse</b> N° d'article         | Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous.                                                                                 |
| es | <b>Declaración de conformidad UE</b><br><b>Cortacésped</b> Nº de artículo   | Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas. |
| pt | <b>Declaração de Conformidade UE</b><br><b>Corta-relvas</b> N.º do produto  | Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas.                                                                |
| it | <b>Dichiarazione di conformità UE</b><br><b>Tosaerba</b> Codice prodotto    | Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative.                                     |
| nl | <b>EU-conformiteitsverklaring</b><br><b>Gazonmaaier</b> Productnummer       | Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen.                                       |
| da | <b>EU-overensstemmelseserklæring</b><br><b>Plæneklipper</b> Typenummer      | Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder.                                                                  |
| sv | <b>EU-konformitetsförklaring</b><br><b>Gräsklippare</b> Produktnummer       | Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarnas och att de stämmer överens med följande normer.                                             |
| no | <b>EU-samsvarserklæring</b><br><b>Gressklipper</b> Produktnummer            | Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder.                                                                        |
| fi | <b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b><br><b>Ruohonleikkuri</b> Tuotenumero | Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia.                                                                      |
| el | <b>Δήλωση πιστότητας ΕΕ</b><br><b>Χλοοκοπτική μηχανή</b> Αριθμός ευρετηρίου | Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα.                                               |
| tr | <b>AB Uygunluk beyanı</b><br><b>Çim biçme makinesi</b> Ürün kodu            | Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.                                                                                         |
| pl | <b>Deklaracja zgodności UE</b><br><b>Kosiarka</b> Numer katalogowy          | Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami.                                                         |
| cs | <b>EU prohlášení oshodě</b><br><b>Travní sekačka</b> Objednací číslo        | Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu s následujícími normami.*                                                                            |

|    |                                                                            |                       |                                                                                                                                                                                                                       |
|----|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| sk | <b>EÚ vyhlásenie ozhode</b><br><b>Kosačka na trávu</b>                     | Vecné číslo           | Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc anariadení a je v súlade so nasledujúcimi normami:                                               |
| hu | <b>EU konformitási nyilatkozat</b><br><b>Fűnyírógép</b>                    | Cikkszám              | Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak.     |
| ru | <b>Заявление о соответствии ЕС</b><br><b>Газонокосилка</b>                 | Товарный №            | Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм.                               |
| uk | <b>Заява про відповідність ЄС</b><br><b>Газонокосарка</b>                  | Товарний номер        | Мізаєвляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нижчеозначених директив і розпоряджень, а також нижчеозначеним нормам.                                       |
| kk | <b>ЕО сәйкестік мағлұмдамасы</b><br><b>Көгалшапқыш</b>                     | Өнім нөмірі           | Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жазылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз.                                               |
| ro | <b>Declarație de conformitate UE</b><br><b>Mașină de tuns iarba</b>        | Număr de identificare | Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate core-spond tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și regle-mentărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde. |
| bg | <b>ЕС декларация за съответствие</b><br><b>Градинска тревокосачка</b>      | Каталожен номер       | С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти.                                         |
| mk | <b>EU-Изјава за сообразност</b><br><b>Косачка за трева</b>                 | Број на дел/артикл    | Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми.                                        |
| sr | <b>EU-izjava o usaglašenosti</b><br><b>Kosilica za travu</b>               | Broj predmeta         | Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredaba i da su u skladu sa sledećim standardima.                                       |
| sl | <b>Izjava o skladnosti EU</b><br><b>Kosilnica</b>                          | Številka artikla      | Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom.                                                             |
| hr | <b>EU izjava o sukladnosti</b><br><b>Šišač tratine</b>                     | Kataloški br.         | Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama.                                    |
| et | <b>EL-vastavusdeklaratsioon</b><br><b>Muruniiduk</b>                       | Tootenumber           | Kinnitame ainuvastutajatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmistega normidega.                                        |
| lv | <b>Deklarācija par atbilstību ES standartiem</b><br><b>Zāliena pļāvējs</b> | Izstrādājuma numurs   | Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkotie izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādnēm, kā arī sekojošiem standartiem.                             |
| lt | <b>ES atitikties deklaracija</b><br><b>Žoliapjovė</b>                      | Gaminio numeris       | Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus.                                                                    |

AdvancedRotak 650

3 600 HB9 205

2006/42/EC

3 600 HB9 231

2014/30/EU

3 600 HB9 273

2011/65/EU

2000/14/EC

|                          |                      |                                                                         |
|--------------------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| <b>AdvancedRotak 660</b> | <b>3 600 HB9 206</b> | EN 60335-1: 2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019<br>+A2:2019+A14:2019         |
|                          | <b>3 600 HB9 274</b> |                                                                         |
| <b>AdvancedRotak 670</b> | <b>3 600 HB9 207</b> | EN 60335-2-77:2010<br>EN 55014-1:2017+A11:2020                          |
|                          | <b>3 600 HB9 275</b> |                                                                         |
| <b>AdvancedRotak 690</b> | <b>3 600 HB9 208</b> | EN 55014-2:2015                                                         |
| <b>AdvancedRotak 750</b> | <b>3 600 HB9 305</b> | EN IEC 61000-3-2:2019<br>EN 61000-3-3:2013+A1:2019<br>EN IEC 63000:2018 |
|                          | <b>3 600 HB9 375</b> |                                                                         |
| <b>AdvancedRotak 760</b> | <b>3 600 HB9 306</b> |                                                                         |
|                          | <b>3 600 HB9 376</b> |                                                                         |
| <b>AdvancedRotak 770</b> | <b>3 600 HB9 307</b> |                                                                         |
|                          | <b>3 600 HB9 377</b> |                                                                         |
| <b>AdvancedRotak 780</b> | <b>3 600 HB9 308</b> |                                                                         |
|                          | <b>3 600 HB9 378</b> |                                                                         |
| <b>AdvancedRotak 790</b> | <b>3 600 HB9 309</b> |                                                                         |
|                          | <b>3 600 HB9 379</b> |                                                                         |

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| de | <p><b>3 600 HB9 2...:</b> 2000/14/EG: Gemessener Schallleistungspegel <b>89</b> dB(A), Unsicherheit K = <b>1.0</b> dB, garantierter Schallleistungspegel <b>89</b> dB(A)</p> <p><b>3 600 HB9 3...:</b> 2000/14/EG: Gemessener Schallleistungspegel <b>89</b> dB(A), Unsicherheit K = <b>2.0</b> dB, garantierter Schallleistungspegel <b>89</b> dB(A)</p> <p>Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang VI. Produktkategorie: <b>32</b></p> <p>Benannte Stelle: <b>DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344</b></p> <p>Technische Unterlagen bei: *</p>                                           |
| en | <p><b>3 600 HB9 2...:</b> 2000/14/EC: Measured sound power level <b>89</b> dB(A), uncertainty K = <b>1.0</b> dB, guaranteed sound power level <b>89</b> dB(A)</p> <p><b>3 600 HB9 3...:</b> 2000/14/EC: Measured sound power level <b>89</b> dB(A), uncertainty K = <b>2.0</b> dB, guaranteed sound power level <b>89</b> dB(A)</p> <p>Conformity assessment procedure in accordance with annex VI. Product category: <b>32</b></p> <p>Notified body: <b>DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344</b></p> <p>Technical file at: *</p>                                                                   |
| fr | <p><b>3 600 HB9 2...:</b> 2000/14/CE : niveau de puissance acoustique mesuré <b>89</b> dB(A), incertitude K = <b>1.0</b> dB, niveau de puissance acoustique garanti <b>89</b> dB(A)</p> <p><b>3 600 HB9 3...:</b> 2000/14/CE : niveau de puissance acoustique mesuré <b>89</b> dB(A), incertitude K = <b>2.0</b> dB, niveau de puissance acoustique garanti <b>89</b> dB(A)</p> <p>Procédure d'évaluation de conformité selon l'annexe VI. Catégorie de produit : <b>32</b></p> <p>Centre de contrôle cité : <b>DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344</b></p> <p>Dossier technique auprès de : *</p> |
| es | <p><b>3 600 HB9 2...:</b> 2000/14/CE: nivel medido de la potencia acústica <b>89</b> dB(A), tolerancia K = <b>1.0</b> dB, nivel garantizado de la potencia acústica <b>89</b> dB(A)</p> <p><b>3 600 HB9 3...:</b> 2000/14/CE: nivel medido de la potencia acústica <b>89</b> dB(A), tolerancia K = <b>2.0</b> dB, nivel garantizado de la potencia acústica <b>89</b> dB(A)</p> <p>Método de evaluación de la conformidad según anexo VI. Categoría de producto: <b>32</b></p> <p>Lugar denominado: <b>DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344</b></p> <p>Documentos técnicos de: *</p>                |
| pt | <p><b>3 600 HB9 2...:</b> 2000/14/CE: Nível de potência acústica medido <b>89</b> dB(A), insegurança K = <b>1.0</b> dB, nível de potência acústica garantido <b>89</b> dB(A)</p> <p><b>3 600 HB9 3...:</b> 2000/14/CE: Nível de potência acústica medido <b>89</b> dB(A), insegurança K = <b>2.0</b> dB, nível de potência acústica garantido <b>89</b> dB(A)</p> <p>Processo de avaliação da conformidade de acordo com o anexo VI. Categoria de produto: <b>32</b></p> <p>Organismo notificado: <b>DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344</b></p> <p>Documentação técnica pertencente à: *</p>      |
| it | <p><b>3 600 HB9 2...:</b> 2000/14/CE: livello di potenza sonora misurato <b>89</b> dB(A), incertezza K = <b>1.0</b> dB, livello di potenza sonora garantito <b>89</b> dB(A)</p> <p><b>3 600 HB9 3...:</b> 2000/14/CE: livello di potenza sonora misurato <b>89</b> dB(A), incertezza K = <b>2.0</b> dB, livello di potenza sonora garantito <b>89</b> dB(A)</p> <p>Procedimento di valutazione della conformità secondo l'Allegato VI. Categoria prodotto: <b>32</b></p> <p>Ente incaricato: <b>DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344</b></p> <p>Documentazione Tecnica presso: *</p>                |
| nl | <p><b>3 600 HB9 2...:</b> 2000/14/EG: gemeten geluidsvermogensniveau <b>89</b> dB(A), onzekerheid K = <b>1.0</b> dB, gegarandeerd geluidsvermogensniveau <b>89</b> dB(A)</p> <p><b>3 600 HB9 3...:</b> 2000/14/EG: gemeten geluidsvermogensniveau <b>89</b> dB(A), onzekerheid K = <b>2.0</b> dB, gegarandeerd geluidsvermogensniveau <b>89</b> dB(A)</p> <p>Beoordelingsmethode van de overeenstemming volgens bijlage VI. Productcategorie: <b>32</b></p> <p>Aangewezen instantie: <b>DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344</b></p> <p>Technisch dossier bij: *</p>                                |

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| da | <p><b>3 600 HB9 2...:</b> 2000/14/EF: Målt lydeffektniveau <b>89</b> dB(A), usikkerhed K = <b>1.0</b> dB, garanteret lydeffektniveau <b>89</b> dB(A)</p> <p><b>3 600 HB9 3...:</b> 2000/14/EF: Målt lydeffektniveau <b>89</b> dB(A), usikkerhed K = <b>2.0</b> dB, garanteret lydeffektniveau <b>89</b> dB(A)</p> <p>Overensstemmelsesvurderingsprocedure som omhandlet i bilag VI. Produktkategori: <b>32</b></p> <p>Bemyndiget organ: <b>DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344</b></p> <p>Tekniske bilag ved: *</p>                                                       |
| sv | <p><b>3 600 HB9 2...:</b> 2000/14/EG: Uppmätt bullernivå <b>89</b> dB(A), osäkerhet K = <b>1.0</b> dB, garanterad bullernivå <b>89</b> dB(A)</p> <p><b>3 600 HB9 3...:</b> 2000/14/EG: Uppmätt bullernivå <b>89</b> dB(A), osäkerhet K = <b>2.0</b> dB, garanterad bullernivå <b>89</b> dB(A)</p> <p>Konformitetens bedömningsmetod enligt bilaga VI. Produktkategori: <b>32</b></p> <p>Angivet provningsställe: <b>DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344</b></p> <p>Teknisk dokumentation: *</p>                                                                           |
| no | <p><b>3 600 HB9 2...:</b> 2000/14/EC: Målt lydeffektnivå <b>89</b> dB(A), usikkerhet K = <b>1.0</b> dB, garantert lydeffektnivå <b>89</b> dB(A)</p> <p><b>3 600 HB9 3...:</b> 2000/14/EC: Målt lydeffektnivå <b>89</b> dB(A), usikkerhet K = <b>2.0</b> dB, garantert lydeffektnivå <b>89</b> dB(A)</p> <p>Samsvarsvurderingsmetode i henhold til vedlegg VI. Produktkategori: <b>32</b></p> <p>Bemyndiget organ: <b>DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344</b></p> <p>Teknisk dokumentasjon hos: *</p>                                                                      |
| fi | <p><b>3 600 HB9 2...:</b> 2000/14/EY: mitattu äänitehotaso <b>89</b> dB(A), epävarmuus K = <b>1.0</b> dB, taattu äänitehotaso <b>89</b> dB(A)</p> <p><b>3 600 HB9 3...:</b> 2000/14/EY: mitattu äänitehotaso <b>89</b> dB(A), epävarmuus K = <b>2.0</b> dB, taattu äänitehotaso <b>89</b> dB(A)</p> <p>Vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä liitteen VI mukaisesti. Tuotekategoria: <b>32</b></p> <p>Ilmoitettu laitos: <b>DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344</b></p> <p>Tekniset asiakirjat saatavana: *</p>                                                       |
| el | <p><b>3 600 HB9 2...:</b> 2000/14/EK: Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος <b>89</b> dB(A), ανασφάλεια K = <b>1.0</b> dB, εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος <b>89</b> dB(A).</p> <p><b>3 600 HB9 3...:</b> 2000/14/EK: Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος <b>89</b> dB(A), ανασφάλεια K = <b>2.0</b> dB, εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος <b>89</b> dB(A).</p> <p>Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το παράρτημα VI. Κατηγορία προϊόντος: <b>32</b></p> <p>Αναφερόμενος οργανισμός: <b>DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344</b></p> <p>Τεχνικά έγγραφα στη:</p>    |
| tr | <p><b>3 600 HB9 2...:</b> 2000/14/EC: Ölçülen ses gücü seviyesi <b>89</b> dB(A), tolerans K = <b>1.0</b> dB, garanti edilen ses gücü seviyesi <b>89</b> dB(A)</p> <p><b>3 600 HB9 3...:</b> 2000/14/EC: Ölçülen ses gücü seviyesi <b>89</b> dB(A), tolerans K = <b>2.0</b> dB, garanti edilen ses gücü seviyesi <b>89</b> dB(A)</p> <p>Uygunluk değerlendirme yöntemi ek VI uyarınca. Ürün kategorisi: <b>32</b></p> <p>Onaylanmış kuruluş: <b>DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344</b></p> <p>Teknik belgelerin bulunduğu yer:</p>                                        |
| pl | <p><b>3 600 HB9 2...:</b> 2000/14/WE: pomierzony poziom mocy akustycznej <b>89</b> dB(A), niepewność K = <b>1.0</b> dB, gwarantowany poziom mocy akustycznej <b>89</b> dB(A)</p> <p><b>3 600 HB9 3...:</b> 2000/14/WE: pomierzony poziom mocy akustycznej <b>89</b> dB(A), niepewność K = <b>2.0</b> dB, gwarantowany poziom mocy akustycznej <b>89</b> dB(A)</p> <p>Procedura oceny zgodności zgodnie z załącznikiem VI. Kategoria produktów: <b>32</b></p> <p>Jednostka certyfikująca: <b>DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344</b></p> <p>Dokumentacja techniczna: *</p> |
| cs | <p><b>3 600 HB9 2...:</b> 2000/14/ES: změřená hladina akustického výkonu <b>89</b> dB(A), nejistota K = <b>1.0</b> dB, zaručená hladina akustického výkonu <b>89</b> dB(A)</p> <p><b>3 600 HB9 3...:</b> 2000/14/ES: změřená hladina akustického výkonu <b>89</b> dB(A), nejistota K = <b>2.0</b> dB, zaručená hladina akustického výkonu <b>89</b> dB(A)</p>                                                                                                                                                                                                                                                        |

Metoda posouzení shody podle dodatku VI. Kategorie výrobku: **32**

Uvedená zkušební instituce: **DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344**

Technické podklady u: \*

**sk** **3 600 HB9 2...:** 2000/14/ES: odměraná hladina akustického výkonu **89 dB(A)**, neistota K = **1.0 dB**, zaručená hladina akustického výkonu **89 dB(A)**

**3 600 HB9 3...:** 2000/14/ES: odměraná hladina akustického výkonu **89 dB(A)**, neistota K = **2.0 dB**, zaručená hladina akustického výkonu **89 dB(A)**

Metóda posúdenia zhody podľa dodatku VI. Kategória výrobku: **32**

Uvedená skúšobná inštitúcia: **DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344**

Technické podklady má spoločnosť: \*

**hu** **3 600 HB9 2...:** 2000/14/EK: Mért hangteljesítmény-szint **89 dB(A)**, szórás K = **1.0 dB**, garantált hangteljesítmény-szint **89 dB(A)**

**3 600 HB9 3...:** 2000/14/EK: Mért hangteljesítmény-szint **89 dB(A)**, szórás K = **2.0 dB**, garantált hangteljesítmény-szint **89 dB(A)**

A konformitás kiértékelési eljárást lásd a VI Függelékben. Termékkategória: **32**

Megnevezett intézet: **DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344**

Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: \*

**ru** **3 600 HB9 2...:** 2000/14/ЕС: Измеренный уровень звуковой мощности **89 дБ(А)**, погрешность K = **1.0 дБ**, гарантированный уровень звуковой мощности **89 дБ(А)**

**3 600 HB9 3...:** 2000/14/ЕС: Измеренный уровень звуковой мощности **89 дБ(А)**, погрешность K = **2.0 дБ**, гарантированный уровень звуковой мощности **89 дБ(А)**

Процедура оценки соответствия согласно приложения VI. Категория продукта: **32**

Назначенный орган: **DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344**

Техническая документация хранится у: \*

**uk** **3 600 HB9 2...:** 2000/14/EC: виміряна звукова потужність **89 дБ(А)**, похибка K = **1.0 дБ**, гарантована звукова потужність **89 дБ(А)**

**3 600 HB9 3...:** 2000/14/EC: виміряна звукова потужність **89 дБ(А)**, похибка K = **2.0 дБ**, гарантована звукова потужність **89 дБ(А)**

Процедура оцінки відповідності відповідно до додатку VI. Категорія продукту: **32**

Призначений орган: **DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344**

Технічна документація зберігається у: \*

**kk** **3 600 HB9 2...:** 2000/14/EC: Өлшелген дыбыс қаттылығы **89 дБ(А)**, дәлсіздік K = **1.0 дБ**, кепілденген дыбыс қаттылығы **89 дБ(А)**

**3 600 HB9 3...:** 2000/14/EC: Өлшелген дыбыс қаттылығы **89 дБ(А)**, дәлсіздік K = **2.0 дБ**, кепілденген дыбыс қаттылығы **89 дБ(А)**

Сәйкестікті анықтау әдісі VI тіркелгісі бойынша. Өнім санаты: **32**

Аталған жай: **DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344**

Техникалық құжаттар: \*

**ro** **3 600 HB9 2...:** 2000/14/CE: Nivel măsurat al puterii sonore **89 dB(A)**, incertitudine K = **1.0 dB**, nivel garantat al puterii sonore **89 dB(A)**

**3 600 HB9 3...:** 2000/14/CE: Nivel măsurat al puterii sonore **89 dB(A)**, incertitudine K = **2.0 dB**, nivel garantat al puterii sonore **89 dB(A)**

Procedură de evaluare a conformității potrivit Anexei VI. Categorie produse: **32**

Organism notificat: **DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344**

Documentație tehnică la: \*

**bg** **3 600 HB9 2...:** 2000/14/EO: измерено ниво на звуковата мощност **89 dB(A)**, неопределеност K = **1.0 dB**, гарантирано ниво на мощността на звука **89 dB(A)**

**3 600 HB9 3...:** 2000/14/EO: измерено ниво на звуковата мощност **89 dB(A)**, неопределеност K = **2.0 dB**, гарантирано ниво на мощността на звука **89 dB(A)**

Метод за оценка на съответствието съгласно приложение VI. Категория продукт: **32**  
 Сертифициращ орган: **DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344**  
 Техническа документация при: \*

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>mk</b> | <p><b>3 600 HB9 2...:</b> 2000/14/EC: Измерено ниво на звучна ячина <b>89 dB(A)</b>, несигурност K = <b>1.0 dB</b>, загарантирано ниво на звучна ячина <b>89 dB(A)</b></p> <p><b>3 600 HB9 3...:</b> 2000/14/EC: Измерено ниво на звучна ячина <b>89 dB(A)</b>, несигурност K = <b>2.0 dB</b>, загарантирано ниво на звучна ячина <b>89 dB(A)</b></p> <p>Постапка за проценка на съобразността според прилог VI. Категория на производ: <b>32</b><br/>         Назначено тело: <b>DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344</b><br/>         Техническа документация кај: *</p>                             |
| <b>sr</b> | <p><b>3 600 HB9 2...:</b> 2000/14/EC: izmereni nivo ostvarene buke <b>89 dB(A)</b>, nepouzdanost K = <b>1.0 dB</b>, garantovani nivo ostvarene buke <b>89 dB(A)</b></p> <p><b>3 600 HB9 3...:</b> 2000/14/EC: izmereni nivo ostvarene buke <b>89 dB(A)</b>, nepouzdanost K = <b>2.0 dB</b>, garantovani nivo ostvarene buke <b>89 dB(A)</b></p> <p>Postupak ocenjivanja usaglašenosti prema prilogu VI. Kategorija proizvoda: <b>32</b><br/>         nadležna instanca: <b>DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344</b><br/>         Tehnička dokumentacija kod: *</p>                                     |
| <b>sl</b> | <p><b>3 600 HB9 2...:</b> 2000/14/ES: Izmerjena raven zvočne moči <b>89 dB(A)</b>, negotovost K = <b>1.0 dB</b>, zagotovljena raven zvočne moči <b>89 dB(A)</b></p> <p><b>3 600 HB9 3...:</b> 2000/14/ES: Izmerjena raven zvočne moči <b>89 dB(A)</b>, negotovost K = <b>2.0 dB</b>, zagotovljena raven zvočne moči <b>89 dB(A)</b></p> <p>Postopek za presojo skladnosti v skladu s prilogu VI. Kategorija izdelka: <b>32</b><br/>         Pristojni organ: <b>DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344</b><br/>         Tehnična dokumentacija pri: *</p>                                                |
| <b>hr</b> | <p><b>3 600 HB9 2...:</b> 2000/14/EZ: Izmerjena razina učinka buke <b>89 dB(A)</b>, nesigurnost K = <b>1.0 dB</b>, zajamčena razina učinka buke <b>89 dB(A)</b></p> <p><b>3 600 HB9 3...:</b> 2000/14/EZ: Izmerjena razina učinka buke <b>89 dB(A)</b>, nesigurnost K = <b>2.0 dB</b>, zajamčena razina učinka buke <b>89 dB(A)</b></p> <p>Postupak ocjenjivanja sukladnosti prema dodatku VI. Kategorija proizvoda: <b>32</b><br/>         Tijelo za ocjenjivanje sukladnosti: <b>DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344</b><br/>         Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *</p>              |
| <b>et</b> | <p><b>3 600 HB9 2...:</b> 2000/14/EÜ: Mõõdetud helivõimsustase <b>89 dB(A)</b>, mõõtemääramatus K = <b>1.0 dB</b>, garanteeritud helivõimsustase <b>89 dB(A)</b></p> <p><b>3 600 HB9 3...:</b> 2000/14/EÜ: Mõõdetud helivõimsustase <b>89 dB(A)</b>, mõõtemääramatus K = <b>2.0 dB</b>, garanteeritud helivõimsustase <b>89 dB(A)</b></p> <p>Vastavuse hindamise meetod vastavalt lisale VI. Tootekategooria: <b>32</b><br/>         Teavitatud asutus: <b>DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344</b><br/>         Tehnilised dokumendid saadaval: *</p>                                                 |
| <b>lv</b> | <p><b>3 600 HB9 2...:</b> 2000/14/EK: izmērtais trokšņa jaudas līmenis ir <b>89 dB(A)</b>, izkļiede K ir <b>1.0 dB</b>, garantētais trokšņa jaudas līmenis ir <b>89 dB(A)</b></p> <p><b>3 600 HB9 3...:</b> 2000/14/EK: izmērtais trokšņa jaudas līmenis ir <b>89 dB(A)</b>, izkļiede K ir <b>2.0 dB</b>, garantētais trokšņa jaudas līmenis ir <b>89 dB(A)</b></p> <p>Atbilstības novērtēšana ir veikta saskaņā ar pielikumu VI. Izstrādājuma kategorija: <b>32</b><br/>         Deklarētā pārbaudes vieta: <b>DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344</b><br/>         Tehniskā dokumentācija no: *</p> |
| <b>lt</b> | <p><b>3 600 HB9 2...:</b> 2000/14/EB: išmatuotas garso galios lygis <b>89 dB(A)</b>, paklaida K = <b>1.0 dB</b>, garantuotas garso galios lygis <b>89 dB(A)</b></p> <p><b>3 600 HB9 3...:</b> 2000/14/EB: išmatuotas garso galios lygis <b>89 dB(A)</b>, paklaida K = <b>2.0 dB</b>, garantuotas garso galios lygis <b>89 dB(A)</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

Atitikties vertinimas atliktas pagal priedą VI. Gaminio kategorija: **32**

Notifikuota įstaiga: **DEKRA Certification B. V., Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, Netherlands, Nr. 0344**

Techninė dokumentacija saugoma: \*

**BOSCH**

\* Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ECS,  
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker  
Chairman of Executive  
Management

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification

Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, **15.07.2020**